



06 rodalber wandertag



07 mühlenerlebnistag

**Am Sa. 14. & So. 15. Mai 2011  
 startet er wieder: der**

# Rodalber Autofrühling

**Samstag  
 und Sonntag**

**13.00 bis 18.00 Uhr  
 10.00 bis 18.00 Uhr**

**Innenstadt-Hauptstraße  
 mit Straßensperrung!**

**- Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt! -**

**Alle Marken!  
 Alle Arbeiten!  
 Alles günstig!**



**J. Bold Automobile**



**AUTOHAUS  
 WINNWA**  
 kompetent und freundlich

**Hoffmann-Tretter**  
  
 ...besser ankommen!



**AUTOHAUS  
 Schechter**  
 Service mit Garantie

**Jubiläumswoche  
 vom 23. - 28. Mai**



# Fachmarkt PFUNDSTEIN

*so nah, so gut, so sympathisch!*

# WIR FEIERN GEBURTSTAG!

**Viele Angebote im Heft!**

**Unsere Sahnestücke  
 zum Sonderpreis!**



**Geflecht-Set Mocca  
 Promo/Bolero 549,-- €  
 4-teilig mit Auflage**

**399,-- €**

**Grillwagen  
 Entertainer 3 Classic  
 mit 3 Edelstahlbrennern  
 (3,7 kw pro Brenner)  
 Grillfläche  
 63 x 48 cm  
 2 abklappbare  
 Seitentische**

**399,-- €**





# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

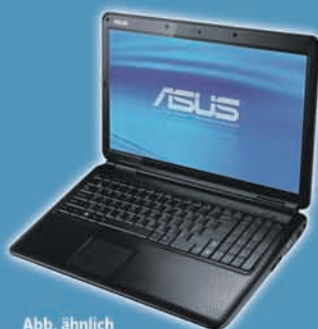


Abb. ähnlich

## ASUS P50IJ

- 2.3 GHz
- 4GB RAM
- 320GB Festplatte
- Grafik: GMA 4500M
- Gigabit Ethernet - WLAN : 802.11b/g/n
- Windows 7 Home Premium 64-Bit-Edition

**499,- €**

## TERRA Mobile 1511

- AMD Athlon64 X2 (2x2,3GHz)
- (15.6") Non Glare Display
- 2 GB DDR2-RAM, max. 4 GB
- 250 GB Festplatte
- Windows 7 Home Premium

**399,- €**



Abb. ähnlich



Abb. ähnlich

## Unser Einsteiger PC

- Intel Atom 230 (1.6GHz) CPU
- Micro-ATX-Minitower (Schwarz/ Silber)
- 1 GB DDR2-RAM
- 500 GB Festplatte
- Grafik: Intel Graphics Media Accelerator 950
- Windows XP
- inklusive Tastatur und Maus

**299,- €**



## 24" TFT Monitor

Abb. ähnlich

**169,- €**



## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,- € Pauschale für**  
VG Waldfischbach • VG Rodalben • PS-Land

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr

**Reparaturen  
aller Marken**

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
**www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de**





# Fachmarkt Pfundstein

## Jubiläumswoche vom 23. - 28. Mai 2011



Der Fachmarkt Pfundstein feiert seinen zweiten Geburtstag und blickt auf eine erfolgreiche Zeit zurück. So wie das Motto lautet – so nah, so gut, so sympathisch! – präsentiert sich der Fachmarkt Pfundstein in der Lindersbachstraße mit Kundennähe, kompetenter Beratung und immer wieder neuen Ideen für seine Kundschaft. Blickt man zurück, so kann man feststellen, dass das Team rund um Susanne Pfundstein seit Bestehen mit viel Motivation und Spaß ihren Fachmarkt aufgebaut haben. „Wir werden auch zukünftig unserer Kundschaft nicht nur Produkte oder Dienstleistungen zum Verkauf anbieten, sondern ein Einkaufserlebnis mit immer wieder neuen Ideen präsentieren“, so Susanne Pfundstein. Seit der Eröffnung konnte der Fachmarkt mit einigen, besonderen Events aufwarten, wie beispielsweise dem „Fest zum 1jährigen“, den Aktionen zu den verkaufsoffenen Sonntagen, die Vorführungen von iSi über verschiedenen Produkte bis hin zum WMF Dampfgarer. Damit konnten die Kunden direkt vor Ort sehen, wie die Produkte eingesetzt werden können und sich von der Qualität und dem Preis-Leistungsverhältnis selbst überzeugen. Insbesondere fand der WMF Kochclub, der schon zweimal in der Lindersbach statt fand, viele begeisterte Hobbyköche. Zur großen Freude der Teilnehmer und der zukünftigen Kochclubteilnehmer steht der nächsten WMF Kochclub im Herbst schon fest. Auch zum Thema Hochzeit lud der Fachmarkt zu einer Hochzeitsmesse ein, die viele interessierte Besucher nach Rodalben brachte. Die zahlreichen Aktionen des Fachmarktes, fast an jedem Wochenende oder auch unter der Woche erfreut die Kunden und macht das Einkaufen zum Erlebnis. Die Jubiläumswoche vom 23. bis 28. Mai 2011 ist auch ein Dankeschön an die Treue der Kunden, an allen Tagen lädt der Fachmarkt Pfundstein Sie zu einem Gläschen Prosecco ein. Außerdem gibt es jeden Tag der Jubiläumswoche ein tolles Angebot in ihrem Fachmarkt. Am Freitag, den 27. Mai 2011 können Sie bis 22.00 Uhr beim Late-Night-Shopping einkaufen. Ab 19.00 Uhr erleben Sie die Tanzgruppe Diamond Dances aus dem Fitness- und Gesundheitsclub Vitalis aus Waldfischbach-Burgalben unter der Leitung von Sinah Behe. Gleich danach können sich die Besucher auf die Abendmodenschau von Brautmoden Samira freuen, präsentiert wird extravagante Cocktailmode. Vorgeführt werden ca. 25 Kleider in einer tollen Show. Am Freitag und am Samstag in der Jubiläumswoche können Sie auch Cocktails von den Cocktailmachern rund um Judith Gampfer genießen. Auch



Mittlerweile fester Bestandteil im Veranstaltungskalender des Fachmarkt Pfundstein: Der „WMF Kochclub“



Im Februar 2011 fand zum ersten Mal eine „Hochzeitsmesse“ statt. Auch Hochzeitstische stehen auf dem Programm des Fachmarkts Pfundstein

hier hält der Fachmarkt Pfundstein zusammen mit den Cocktailmachern eine Überraschung für die Kundschaft bereit. Ebenfalls am Freitag und am Samstag wird gegrillt in der Lindersbach auf und mit dem Weber Holzkohlekuigelgrill und dem CADAC Carri Chef DeLuxe. Genießen Sie ein Würstchen oder einen „Schwenker“ und dazu ein herzhaftes Bier. Süß

oder herzhaft können Sie ausprobieren, bei den Kreationen von iSi aus dem Gourmet Whip. Dazu bietet der Fachmarkt Pfundstein ebenfalls ein attraktives Angebot – kaufen Sie einen Gourmet Whip mit 1 Liter Fassungsvermögen und erhalten Sie dazu gratis einmal Kapseln. Neu ist die WMF Kaffeewelt und hier steht Kaffee als Lebensart. Gibt es etwas Schöneres als eine Kaffeepause mit WMF? Alle WMF Kaffeemaschinen sind mit Profitechnologie ausgestattet und das macht sie einzigartig in Bezug auf Zuverlässigkeit und Bedienkomfort. Überzeugen Sie sich selbst und Nutzen Sie die kompetente Beratung in ihrem Fachmarkt Pfundstein. Für die treue Kundschaft die auch in der Jubiläumswoche vorbei schaut gibt es ein extra Jubiläums Treuekärtchen – gültig vom 23. bis 28. Mai 2011 – und unabhängig vom Einkaufswert. Ein Treuestempel für jeden Einkauf und am Ende wartet auf Sie eine angemessene Belohnung. Feiern Sie mit dem Fachmarkt Pfundstein den zweiten Geburtstag und die Jubiläumswoche. Schauen Sie vorbei und erleben Sie den Fachmarkt Pfundstein mit seinen außergewöhnlichen Ideen. Das Team von Susanne Pfundstein freut sich auf zahlreiche Besucher.

### Cocktail- und Abendkleider

### Mode im Großstadtflair



### Brautmoden Samira

Am Dinschelt 8, 66957 Vinningen, Telefon (0 63 35) 17 52

**2 Jahre Fachmarkt Pfundstein Jubiläumswoche**  
Vom 23. bis 28. Mai mit täglichen Angeboten!

**Beim Kauf eines Eimers Farbe**

**Gratis dazu: Das passende Renovierset**

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

**Haus&Co**  
Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr  
Nur solange der Vorrat reicht!



Ihr Ausflugsziel im Pfälzerwald

**10 JAHRE JUBILÄUM**

# Paddelweiher-Hütte

IM HAUENSTEINER QUEICHTAL

mit Erlebnis-Spielplatz

**KEIN RUHETAG**  
ab 10.30 Uhr geöffnet  
Küche bis ca. 19 Uhr

**JETZT SCHON VORMERKEN!**  
**FISCHERSTECHEN AM SAMSTAG, 06.08.2011**  
Durchgehend warme Küche

Inh. Christof Engel  
76846 Hauenstein · Tel. 0 63 92 - 99 45 18 · Fax 99 44 02  
Aktuelle Infos im Internet: [www.paddelweiher.de](http://www.paddelweiher.de)

**DIE COOLSTE PARTY DES JAHRES !**

# POOL PARTY

**Freitag - 13. Mai 2011**  
14:00 - 18:00 Uhr  
Einlass ab 13:30 Uhr  
**Badeparadies Zweibrücken**

**Samstag - 14. Mai 2011**  
14:00 - 18:00 Uhr  
Einlass ab 13:30 Uhr  
**Freizeitbad Plub Pirmasens**

Eintritt: 3 € KNAX-Klub & S-Club Mitglieder  
6 € Nichtmitglieder & Erwachsene

mit dem **ZEPHYRUS DISCOTEAM**

Tickets sind in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Südwestpfalz und direkt an der Schwimmbadkasse erhältlich.

**Sparkasse Südwestpfalz** **KNAX-Klub Club**

# Schatzinsel

Second-Hand der anderen Art

Wir bieten Ihnen:  
Spielwaren z.B. Puppenhäuser, Parkhäuser etc.  
Kinderkleider Gr. 42 (Frühgeborenenbekleidung) - Gr. 164  
Umstandsmode  
Kinderwagen, Kinderautositze, Stubenwagen uvm.  
Kinder- und Jugendmöbel, Laufställe usw.

Wir geben bis zu 20% Rabatt für jeden Kunden, der in irgendeiner Form finanzielle Zuschüsse bekommt (z. B. Hartz IV, Alleinerziehende u.s.w.), unter Vorlage des Ausweises und der jeweiligen Bestätigung.

Wir nehmen nur saubere und gut erhalten Waren in Kommission. Kleidung nehmen wir nur frisch gewaschen.

Wir suchen:  
komplette Kinderzimmer, Wickelkommoden, Kinderbetten, Kinderwagen, Bettwäsche und Bettdecken, Laufställe, Gehfrei, Hochstühle, Reisebetten, Spielwaren (z.B. Puzzle, Spiele, Puppenhäuser, Parkhäuser), u.s.w.

Baby-, Kinder-, Teenagerbekleidung bis Gr. 164, Umstandskleidung, Frühgeborenenbekleidung, neuwertige Kinderschuhe, u.s.w.

**Schatzinsel**  
Rodalber Str. 56  
66953 Pirmasens  
Telefon: 0 63 31 - 80 49 75  
Handy: 0172 - 1379781

**Neue Öffnungszeiten**  
Mo - Fr 9:00 - 18:00  
Mi 9:30 - 18:00

# Restaurant für jedermann

Genießen Sie unsere feine Küche in harmonischem Ambiente mit faszinierender Aussicht auf den Golfplatz

Ein Weg, der sich lohnt

**Kaffeeklatsch**  
nachmittags täglich  
ein Stück Kuchen und Kaffee satt für 5,00 €

Auf dem Aspen 60  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Telefon 0 63 33 - 60 20 323

# PALATINA

RESTAURANT



# Liebe Leser,

wir fassen uns kurz. Im Mai jagt ein Event das andere. Am Wochenende startet in Rodalben wieder der Autofrühling, eine Woche später der Rodalber Wandertag, am 28. Mai findet erneut der Mühlenerlebnistag statt, Anfang Juni das „Kienholzfest“, ... Weitere Infos zu den Veranstaltungen finden Sie auf den folgenden Seiten. Viel Spaß beim Lesen und natürlich bei den Veranstaltungen... Ihr Team vom RWT Magazin.

- 06** rodalber wandertag
- 07** mühlenerlebnistag
- 10** tipps & trends
- 13** kh pirmasens
- 14** haus & garten
- 15** rodalber autofrühling
- 19** st. elisabethen krankenhaus
- 20** regionales, termine
- 28** finanzen
- 29** digital
- 30** pienser, notdienste

## TISCHFUSSBALLVEREIN WEBER: SPIELER GESUCHT!

Der Tischfußballverein Weber aus Rodalben schließt sich im Sommer dem Saarländischen Tischfußball Verband an. Da hier mit 6 Doppel gespielt wird, suchen wir aus diesem Grund noch gute Spieler. Anfänger sind uns selbstverständlich auch willkommen.

Außerdem freuen sich unsere Billard- und Dartmannschaften über jedes weitere Mitglied.

Vorstand Rudi Scheubeck - Tel. 06331 31700/18120

**Wir sind wieder für Sie da!**



**König  
Bestattungen**

Friedhofstraße 10  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Mobil 0163/1747090

**24h dienstbereit Tel. 06333/1210**

**Philipps-REISEN**  
www.philippsreisen.de

**Pirmasenser Weg 40 • 66954 Pirmasens • Telefon (0 63 31) 6 40 27  
Fax (0 63 31) 1 33 35 • E-Mail: philipps-reisen@freenet.de**

**Eventfahrten 2011**

11.06.2011 **Die Amigos** in Michelstadt mit Bienenmarkt inkl. Mittagessen p.P. 69,- Euro  
30.11.2011 **Chris Norman** in Mannheim PK2 p.P. 85,- Euro

**Tagesfahrten 2011**

18.06.2011 **BUGA Koblenz** inkl. Eintritt p.P. 45,- Euro  
02.07.2011 **Rhein in Flammen** Bingen inkl. Schiff & Essen p.P. 93,- Euro  
03.09.2011 **SWR4 Sommerfest in Koblenz auf der BUGA** p.P. 25,- Euro  
11.09.2011 **Traumschiffahrt auf dem Main mit Stars der Volksmusik, Musikdampfer MS Bacchus** p.P. 65,- Euro

**Weinfeste 2011**

30.07.2011 **Ilbesheim Kalmitweinfest** p.P. 12,- Euro  
20.08.2011 **Guntersblum** p.P. 15,- Euro

**Reiseangebote 2011**

26.07.2011 – 31.07.2011 **Bayerischer Wald**  
HP / Wanderungen & Ausflüge / Preis p.P. im DZ 379,- Euro  
22.08.2011 – 26.08.2011 **Bezauberndes Wien**  
HP / Ausflugsprogramm / Preis pro Person im DZ 399,- Euro  
06.10.2011 – 09.10.2011 **Kastelruther Spatenfest**  
HP / Ausflüge / Konzert / Preis p.P. im DZ 289,- Euro

Jetzt Plätze sichern und Ihren nächsten Urlaub buchen!  
www.philippsreisen.de

Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27

**Sonnenschutztechnik**  
**Hans Kölsch**  
Bahnhofstraße 7 • 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 • Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Schiebe-  
vorhänge

- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Plissee

**Gardinen**

**Wohnaccessoires**

**BERZEL**

**Sonnenschutz**

**Bodenbeläge**

**Inhaber**

**Steffen Roth**

**Telefon**

**0 63 31/9 82 28**

Kreuzgasse 30 • 66954 Pirmasens

**Im Frühjahr: Gardinen-Waschservice mit Hol- und Bringservice mit fachgerechter Beratung**

**EURONICS**

**KLAUS** Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

**„SERVICE • NOTRUF“**

**DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE REPARIEREN WIR SCHNELL, ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT**

**ANRUF GENÜGT!!!**

**(0 63 31)**

**1 71 27**



# 43. Rodalber Wandertag:

## Ein Rendezvous mit der Natur - Drei verschiedene Stecken zur Auswahl

Am 22. Mai ist es wieder soweit: Zum 43. Mal startet der Rodalber Wandertag, zu dem der Rodalber Verkehrsverein und der DRK-Ortsverein Rodalben alle Wanderinnen und

Wanderer aus Nah und Fern herzlich einlädt. Gestartet wird zwischen neun Uhr und 10 Uhr 30 an der TSR-Sporthalle. Sämtliche Strecken führen weitestgehend über den überregional bekannten und zertifizierten Rodalber Felsenwanderweg

Seit über vier Jahrzehnten gilt die traditionelle Wanderung als eine der beliebtesten Maitouren in der Südwestpfalz und zieht hunderte von Wanderinnen und Wanderern – ob groß oder klein – an. Insbesondere im Mai lässt sich die Natur des Pfälzer Waldes besonders intensiv erleben.

Drei Touren haben die Verantwortlichen für dieses Jahr ausgesucht, die alle am Parkplatz der TSR-Sporthalle starten und zum Zielpunkt Hilschberghaus führen. Etwa 3,5 Kilometer lang ist die Familienstrecke vom Start über den Hummelweg und den Trimm-Dich-Pfad zum Ziel; die mittlere Strecke führt über rund zehn Kilometer durch das Clauser Tal zum Kuhfelsen und über den Parkplatz Hirschbrunnen, Rappenkopf und Eichenweg zum Hilschberghaus. Die „Königsroute“ über etwa 16

Kilometer macht zwischenzeitlich noch einen Schwenk in Richtung Birkwieserhof und Langenberg. Bei einer Zwischenrast im Clauser Tal sorgen der Verkehrsverein und das Deutsche Rote Kreuz mit Speisen und Getränken für die Stärkung der Wanderfreunde.

Alle Strecken enden am Hilschberghaus, wo für Speisen und Getränke gesorgt ist. Unter anderem stehen Kaffee und Kuchen, Bratwurst und Fassbier im Angebot. Die Rodalber Gitarrengruppe wird für die musikalische Unterhaltung sorgen.

Für die Kinder haben sich die Verantwortlichen wieder Überraschungen parat. Alle Jungen und Mädchen erhalten eine Urkunde sowie eine Wandernadel. Auf die größten teilnehmenden Gruppen warten tolle Preise. Der Verkehrsverein bedankt sich in diesem Zusammenhang bei den Sponsoren – der Metzgerei Hirtle, der Parkbrauerei und der Gaststätte „Zur Linde“. Voraussetzung für die Teilnahme am Gruppenwettbewerb: Die Gruppen müssen geschlossen starten – Nachzügler können nicht berücksichtigt werden.

Auf geht's zum 43. Rodalber Wandertag – zu einem Rendezvous mit der Natur. **Text: DW, Foto: Privat**



## Pfälzerwald-Verein lässt „Junge Familie“ neu aufleben

Das Wanderheim mit  
der besonderen Atmosphäre  
**PWV**  
Hilschberghaus

PARK BRAU



FREISITZ MIT ÜBER 100 PLÄTZEN

PARKPLÄTZE IN UNMITTELBARER NÄHE

KINDERSPIELPLATZ DIREKT AM HAUS

AUSGANGSPUNKT FÜR WANDERUNGEN  
IN DIE NÄHERE UND WEITERE UMGEBUNG

Auf Ihren Besuch freut sich der Pfälzerwald-Verein e. V. Rodalben  
Täglich ab 12.00 Uhr geöffnet, an Sonn- u. Feiertagen ab 10.00 Uhr!  
Tel.: (0 63 31) 1 06 69 oder 1 80 20 [www.hilschberghaus.de](http://www.hilschberghaus.de)

Der Pfälzerwald-Verein unter der Leitung von Herrn Jürgen Konrath hat sich zum Ziel gesetzt, Junge Familien mit Kindern anzusprechen bzw. dieses Projekt „Junge Familie“ wieder neu aufleben zu lassen. „Junge Leute und Kinder sind die Zukunft des Vereines“, so

Jürgen Konrath. Das Ziel ist, für die Kinder und auch für die Eltern, ein paar schöne Stunden zu organisieren, bei denen Spiel, Spaß und Bewegung im Vordergrund stehen. Es soll alle Familien ansprechen, die gerne Ausflüge machen und draußen unterwegs sind. Da es in der Gemeinschaft mit mehreren Kindern leichter fällt – so motivierte auch die erste Veranstaltung der „Jungen Familie“ am 23. April die Kinder, die ausgewiesene Ostereier-Wanderung in 45 Minuten zu bewältigen. Veranschlagt waren ca. 1 Stunde, da aber die Wanderung mit dem Ostereiersuchen viel Spaß bereitete, waren die Wanderer schon etwas früher am Ziel und entspannten sich bei Kaffee und Kuchen. Für die kleinen Gäste wurden aus Luftballons die verschiedensten Figuren modelliert und der Andrang war groß. Herr Konrath begrüßte die Initiative von Markus Müller und Frank Zimmermann die sich bereit erklärten, die Verantwortung für diesen Bereich „Junge Familie“ zu übernehmen. Für die erste Veranstaltung konnten zwölf Familien gewonnen werden. Die Teilnehmer kamen aus Rodalben, aber auch Familien aus Münchweiler und Niedersimten beteiligten sich an der Ostereiersuche. Markus Müller und Frank Zimmermann haben allerdings auch schon weitere Aktionen geplant, unter anderem am 1. Mai eine Wanderung zur Burg Gräfenstein mit Picknick und Grillen oder die Gestaltung der Sonnwendfeier am Hilschberghaus mit Fackelwanderung und großem Johannisfeuer. An Ideen fehlt es nicht und so wird auch über Nordik-Walking-Touren für die Erwachsenen nachgedacht oder die moderne Schatzsuche „Geocaching“ mit Unterstützung eines GPS-Empfängers ist geplant. Die Veranstalter Markus Müller und Frank Zimmermann würden sich freuen, wenn sich viele Familien melden, ausdrücklich wurde darauf hingewiesen, dass keine Mitgliedschaft im Pfälzerwald-Verein erforderlich ist. „Erfreulich wäre es natürlich, wenn aus den Familien auch der Ein oder Andere als Mitglied gewonnen werden könnte und damit eine jüngere Generation der Mitglieder heranwächst“, erklärte Jürgen Konrath. Bei Fragen können sich die Interessenten bei Familie Müller unter 06331 – 277230, markusxs@web.de oder bei Familie Zimmermann unter 06331 – 144714, frankzimmermann@gmx.net melden. **Text und Foto: SH**





# Mühlenerlebnistag

Wallalbtal. Das Klappern der Mühlräder war einst die Erkennungsmelodie im Wallalbtal zwischen Thaleischweiler und Wallhalben. Geblieben sind ein Hauch der Faszination der Mühlen und die Landschaftsidylle. Im Rahmen der integrierten ländlichen Entwicklung (ILEK) hatten sich die Ausflugslokale in den historischen Mühlengütern vor zwei Jahren erstmals zu den „Pfälzer Mühlwirten“ zusammengeschlossen. Sinn und Zweck des Zusammenschlusses war die Organisation des ersten **Erlebnistages „Faszination Mühlenkultur“**, der auch wegen des guten Besuchs im vergangenen Jahr, **am Sonntag, 28. Mai, ab 11 Uhr** wiederholt wird. Die Gastgeber der Landgrafenmühle, Kneisper-



Mühlentourwehr: Die Gästeführer im Landkreis Südwestpfalz als Mühlenbewohner bei der Führung durch das Wallalbtal.

mühle, Weihermühle, Stampermühle, und die Moschelmühle sorgen an diesem Sonntag mit einem vielseitigen kulinarischen Angebot und gemütlicher Unterhaltung für eine besondere Atmosphäre an den idyllisch gelegenen Mühlen und offerieren ausgewählte Mühlengerichte, die mit regionalen Spezialitäten zubereitet werden. Im vergangenen Jahr machten die Mühlwirte erstmals mit einem Außenwandschild auf sich und die Mühlenkultur in der Region sowie den vollzogenen Wandel der Mühlen-geschichte aufmerksam. Die Mühlen-Gastwirte haben auch ein Mühlenregal, wo alle Gerichte mit dem Logo „Pfälzer Mühlenprodukte“ gekennzeichnet sind. Im Mühlenregal finden die Gäste neben einem Speisekarteneinleger weitere Mühlenprodukte, wie Mehl, Grieß, verschiedene Schnäpse und Honigsorten sowie Hausmacher Wurst zum Verzehren und Verschenken. Neben den Mühlenbetreibern bieten am Mühlenerlebnistag auch die Direkt-vermarkter Doris Lauer aus Biedershausen, die Imkerei Triem aus Krähenberg, die Tausendmühle in Bruchmühlbach, die Getreide-mühle Isemann und Sties (beide in Rieschweiler-Mühlbach), von denen die Mühlenwirte ihre Produkte beziehen, ihre Erzeugnisse an. Führungen durch die Getreidemühle und Erklärungen sind in noch in der Mühle Sties, ab 9 Uhr möglich.

*Lesen Sie bitte weiter auf Seite 08*



Die Moschelmühle ist ein Landgasthof in gemütlich rustikalem Ambiente und gepflegter Atmosphäre. Im kulinarischen Angebot finden Sie Wildspezialitäten wie auch Standardgerichte und deftige Hausmannskost. Es gibt auch einen Nichtraucher- und einen Raucherraum mit jeweils 25 Sitzplätzen.

Werktags ab 17.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 10.00 Uhr geöffnet. Montags Ruhetag.  
Inn.: Karl Feick, Moschelmühle 8, 67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Telefon: 06333/4972, Mobil: 0172/6684290  
moschelmuehle@t-online.de // www.moschelmuehle.de

**E** Ihr Einkaufsmarkt  
EDEKA in Wallhalben

**wallalb markt**

**mit Fachmetzgerei,  
Geschenkboutique,  
gutem Service  
und Discount-Preisen !**

## Reinigung von Photovoltaikanlagen

**Wieso? - Ertragsverlust durch Verschmutzung vermeiden**

- Werterhalt der Anlage wird gefördert
- Eigentum wird gepflegt



**Dachdeckerei  
Chelius  
Wallhalben**

Rufen Sie uns an: 0176/21 86 89 10 oder 0 63 75/99 36 74

**Bioland**  
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

**GETREIDEMÜHLE**  
seit 1813

**iseMann**

Getreide, Mehl, Futtermittel, Saaten, Naturkost  
Bahnhofstraße 41 Tel: 06336 486, Fax: 5033

**Mühlenlädchen** Mo-Fr: 8:30-12:30  
13:30-18:00  
Rieschweiler-Mühlbach Sa: 8:30-12:30



Sie sollten ruhig mal wieder einen Obsttag einlegen?

Qualitätsbranntweine und Liköre aus der  
Edelbranntweinbrennerei

**HARTENSTEIN**

66484 Schmitzhausen  
Sonnenbergstraße 14 • Tel. 0 63 75/99 30 70



# Andreas Weizel

## Dachdeckerei

### Dachfenstertechnik • Photovoltaik

Tel. 06337-209219

Mobil 0172-6815993

66484 Winterbach

mail@Dachdeckerei-Weizel.de

www.Dachdeckerei-Weizel.de



Bäckerei

# Horst Ritter

Wallhalber Mühle

Hauptstraße 3

66917 Wallhalben

Tel. 0 63 75 / 2 44, Fax 62 29

eMail: Ritter-Wallhalben@t-online.de



Die Mühle Isemann hat bereits von 8.30 bis 12.30 Uhr ihr Mühlenlädchen geöffnet. Die Imkerei Triem offeriert ihre Produkte auf der Kneispermühle. Dort können die Besucher einem Bäckermeister, der Einblicke in sein Handwerk gibt, auf die Finger schauen. Kinder können in der Kinderbackstube sogar ihr eigenes Brot backen. Führungen durch die historische Pumpstation an der Kneispermühle werden ebenfalls angeboten. Im Weihermühlthal erwartet die Besucher eine große Motorsägenshow mit Holzsulpturenverkauf. Darüber hinaus beteiligt sich auch die am Rande des Klappertales gelegene Waldgaststätte „Hermersberger Wasserhaus“ in Hermersberg mit kulinarischen Spezialitäten. Hier erwartet die kleinen Besucher auch ein Streichelzoo mit Ziegen. Die Straußenfarm Hermersberg informiert an ihrem Stand auf der Kneispermühle erstmals über die Straußenzucht und den Verkauf von Straußenfleisch. Das Wandern ist des Müllers Lust heißt es am 28. Mai, ab 14.30 Uhr. An der Kneispermühle, Stampermühle, Landgrafenmühle, Moschelmühle (gegen 16 Uhr) am Hermersberger Wasserhaus und im Weihermühlental findet zu den genannten Zeiten, jeweils 1,5 bis zweistündige Wanderungen in der näheren Umgebung statt, wo die Teilnehmer von den ortskundigen Wanderführern auch über die Natur und Kultur des Mühlenlandes informiert werden. Alle Gäste des Mühlenerlebnistages, die bis zum 31. Oktober 2011 sieben Mühlengaststätten besuchen, nehmen an einer Verlosung für treue Mühlenbesucher teil. Die ausgefüllte und abgestempelte Treuekarten mit vier verschiedenen Stempeln sind beim Touristikbüro in Wallhalben, (Hauptstraße 26, 66917 Wallhalben) abzugeben. Zu gewinnen sind attraktive Preise der Direktvermarkter und Mühlengaststätten. Die Gewinner werden bis Mitte November per Post informiert. Der 25 Kilometer lange und in sechs Stunden zu erwandernde, romantische Mühlenweg im Wallalbtal führt von der Faustermühle, ab der (Abzweigung Landesstraße Thaleischweiler-Fröschen nach Wallhalben) bis zur Burg Nanstein nach Landstuhl. Links der Faustermühle weist das Mühlenschild in den Mühlenweg ein. Nach 1,5 Kilometern liegt rechts die Rosselmühle, die zu den ältesten Mühlen unserer Gegen zählt. Für geschichtsinteressierte Wanderer sind an den einzelnen Mühlengebäuden Tafeln mit der jeweiligen Mühlengeschichte aufgestellt. Die Mühlenromantik ist geblieben, das Rauschen des Mühlrades und klappern des Räderwerkes ist jedoch vorbei.

Text und  
Fotos: Bott

**2 Jahre Fachmarkt Pfundstein Jubiläumswoche**  
Vom 23. bis 28. Mai mit täglichen Angeboten!

**Zu jeder Kaffeemaschine** **MAI 24** Dienstag

**Gratis dazu: 1 KG Kaffee**

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

**Haus & Co**  
Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr  
Nur solange der Vorrat reicht!

Anzeige

## „Mit dem Rad zur Arbeit“ startet am 1. Juni 2011

Radfahren ist gesund, macht Spaß und schont außerdem die Umwelt. All das sind Gründe, warum es sich lohnt, in der Zeit vom 1. Juni bis zum 31. August 2011 bei der erfolgreichen Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ mitzumachen. Die AOK und der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) stellen die Aktion dieses Jahr bereits zum 10. Mal auf die Beine. Wie erfolgreich die Aktion ist, zeigen die steigenden Teilnehmerzahlen: Machten 2008 etwa 3.000 Radler mit, waren es 2010 bereits landesweit über 4.500 begeisterte Radfahrer. Mitmachen können Einzelpersonen oder Teams aus bis zu vier Kollegen. Auch Pendler, die einen Teil der Strecke mit Bus und Bahn zurücklegen und den Rest radeln, können sich anmelden. Ziel der Aktion ist es, in der Zeit vom 1. Juni bis zum 31. August an mindestens 20 Werktagen zur Arbeit zu radeln. Wer will, kann sich über das Internet anmelden und den Aktionskalender dort ausfüllen. Faltblätter mit Anmeldecoupon und Aktionskalender sind auch bei jeder AOK-Geschäftsstelle vorrätig. Jeder, der bei der Aktion mitmacht, kann außerdem attraktive Preise gewinnen. Mehr Informationen sind im Internet unter [www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de](http://www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de) zu finden.

**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

**adfc**  
Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club

**Mit dem Rad zur Arbeit 2011**  
Eine Initiative von AOK und ADFC

**Mitmachen und gewinnen**  
1. Juni bis 31. August 2011

[www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de](http://www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de)





Kneispermühle mit Mühlbach.



Die Rosselmühle zählt zu den ältesten Mühlen in unserer Gegend.



Mühlenregal: Die Mühlen-Gastwirte haben auch ein Mühlenregal, in dem alle Gerichte mit dem Logo „Pfälzer-Mühlenprodukte“ gekennzeichnet sind.

**Restaurant-Appartementhaus  
Stampermühle**



Gastlichkeit in idyllischer Umgebung  
bieten wir in unserer umgebauten Mühle

Ferienwohnungen zu vermieten

Öffnungszeiten:  
Mittwoch – Montag  
von 11:00 – 14:00 Uhr  
u. 16:30 – 23.00 Uhr  
Dienstag Ruhetag

Tel. 06337 / 20 96 – 0  
Fax: 06337 / 20 96 – 20  
www.stampermuehle.de

50 Sitzplätze im Lokal und  
30 Sitzplätze halten wir im  
Nebenzimmer vor.  
Großer Biergarten



Joachim Schädler, Leiter Privat- und Gewerbekunden

## WIR GEBEN ANTWORTEN AUF FRAGEN AUS RODALBEN.

Dass wir der führende Energieversorger in der Pfalz und im Saarpfalz-Kreis sind, weiß man. Dass wir auch Ihr Servicepartner sind, wissen noch nicht alle. Ob Sie in Rodalben, Heckendalheim oder Niederrotterbach wohnen: Wenn Sie Ihren Tarif optimieren oder Ihre Heizung modernisieren möchten, Fragen zum Online-Service oder zu Ihrer Rechnung haben: **Joachim Schädler und sein Team sind persönlich für Sie da: 0621 57057-2585 oder kundenservice@pfalzwerke.de**

Gute Ideen voller Energie.





Zum VATERTAG am 02. JUNI: „Grumbeerebrode“ mit Beilagenbuffet 5,50 €

# SPIEGELBRUNNEN

**Biker & Wanderer herzlich willkommen**

**Sonniger Biergarten**

**Kleine Snacks**

Schwenker, Wurstsalat, Lachsweck, Pizza, Flammkuchen,...

Am Spiegelbrunnen • Rodalben

Tel. 06331-216511 • E-Mail: spiegelbrunnen10er@gmx.de

# Sommerholiday

**ab 30. April**  
**1 Ticket für 2 Bäder**

**Mitten in Pirmasens**

**Kombibad zu Sensationspreisen wie 2009**

**Infos unter: [www.plub.de](http://www.plub.de)**

Pirmasenser Luft- und Badepark PLUB GmbH  
Lemberger Str. 55, 66955 Pirmasens, Tel. (0 63 31) 72 50-0

## Open-Air-Badespaß im PLUB

Das PLUB-Freibad öffnete am  
30. April 2011 seine Pforten

Zeitgleich ging die Kombibad-Saison los, d.h. ganztägiger Eintritt ins nagelneue Hallenbad und Freibad zum sensationellen Kombipreis. Besonders günstiger Badespaß hat der Besucher mit der Saisonkarte „Kombi 50“. Hier gibt es 50 Eintrittstickets zum Einzelpreis von 2,50 Euro bzw. 1,50 Euro für Kinder/Jugendliche (6-15 Jahre). Die Preise entsprechen denen des Jahres 2009. Den Badespaß komplettiert das PLUB-Sommerfest. Unter dem Motto „Fun & Action Poolparty“ im Freibad findet am Samstag, dem 16. Juli 2011 in der Zeit von 12:00 bis 18:00 Uhr Spiel und Spaß mit Musik und Animation in und am Wasser statt. Auch für 2011 werden die Öffnungszeiten für das Freibad durchgängig bei 8:00 Uhr liegen. Bei schlechter Wetterlage kann es vorkommen, dass das Freibad tagsüber etwas früher schließt (Nutzen Sie in diesem Fall bitte bis zum Ende Ihrer Badezeit das Hallenbad). Ab 30. April 2011 öffnet die Sauna betriebsbedingt künftig montags bis donnerstags erst um 15:00 Uhr, freitags um 9:00 Uhr und an Sonn- & Feiertagen um 8:00 Uhr.

Mit weiträumiger Grünanlage, einem schattenspendenden Baumbestand sowie gut sortierten Spiel- und Sportangeboten ist das PLUB-Freibad von hohem Wert für die individuelle Freizeitgestaltung und familienorientierte Naherholung. Es empfiehlt sich als

ortsnaher Treffpunkt für einen sommerlichen Badetag, ein erholsames Wochenende oder den Kurzurlaub.

Damit die Badegäste gesund bleiben und sich unbelastet erholen können, wird die Wasserqualität von den technischen Mitarbeitern täglich, bei hochsommerlichem Badebetrieb sogar stündlich kontrolliert. Die Wassertemperatur liegt im beheizten Freibad bei rund 24-25 Grad Celsius.

### PLUB-Termine

Während der Revisionszeit ab dem 6. Juni 2011 für die Dauer von 2 bis max. 3 Wochen bleiben Hallenbad und Sauna geschlossen. In dieser Zeit sind ausschließlich Freibad (bei jeder Witterung), die Praxis für Physiotherapie und Massage Stipp und die PLUB-Gastro geöffnet. Hallenbad und Sauna werden in dieser Zeit gewartet. Das große PLUB-Freibadfest mit Live-Musik findet am 16. Juli 2011 statt, der diesjährige Team-Triathlon am 21. August 2011. Die geplanten Veranstaltungen in der Sauna pausieren während der Freibadsaison und beginnen wieder im Herbst 2011. Nähere Informationen und Veranstaltungstermine werden vorab veröffentlicht. Aktuelle Infos auch unter [www.plub.de](http://www.plub.de).

**Text und Fotos: plub**



## WAGNER RAD



**Frühjahrsaktion  
bis 31. 5.:  
bis zu  
**20 %**  
auf alle Modelle**

ED-Tankstelle Claus Wagner, Vinningen, Pirmasenser Straße 16  
Ausstellung: 66957 Vinningen, Kirchgartenstraße 19  
Telefon 06335/5394



# Ihr Friseur

## Alles neu macht der Mai!

Haben Sie schon öfter darüber nachgedacht, eine radikale Frisur-Veränderung vorzunehmen? Jetzt wäre der richtige Zeitpunkt dafür, wie heißt es so schön – alles neu macht der Mai. Das Team von „Ihr Friseur“ in Rodalben berät Sie gerne bei jeder Art der Veränderung, die ihre Frisur betreffen. Egal ob von der geliebten Langhaarfrisur zur raschel kurzen Frisur oder aber zu einer neuen Haarfarbe, passend zu ihrem Typ. Alles ist möglich. Wer seiner Haarfarbe treu bleiben möchte kann sich mit schmalen oder breiteren Strähnen eine Auffrischung gönnen. Veränderungen bzw. Neuerungen sind nicht nur für die Frau gedacht, auch der Mann zeigt im Frühjahr und im kommenden Sommer die neuesten Trends. Die Männer zeigen im Jahr 2011 Trendbewusstsein und Stil zugleich. Gefragt ist männlicher Mut zum Außergewöhnlichen, der die Individualität widerspiegelt. Angesagt sind mittellange Haare, die glatt und gepflegt für das Büro getragen werden oder am Abend – mit einem Haargel – zur wilden Frisur gestylt werden. Bei den Männern bleibt die natürliche Haarfarbe erhalten, egal ob blond, braun, rot oder leicht ergraut. Das genaue Gegenteil sind die millimeterkurzen Haare für den Männertrend 2011, auch hier braucht es manchmal das nötige Selbstvertrauen. Auch die Kinder brauchen heute nicht mehr den „Kochtopfschnitt“ der Vergangenheit zu fürchten. Natürlichkeit und Alltagstauglichkeit beim Spielen und Toben sind gefragt. Außerdem wissen die Kleinsten ganz genau was sie wollen. Die Mädchen mit mittellangem oder langem Haar eventuell verziert mit einer rosa Spange. Die coolen Jungs tragen heute freche Frisuren gestylt mit Haargel oder zum Beispiel als Irokese. Und wie die Profis zum guten Schluss, der prüfende Blick in den Spiegel und eventuell eine kleine Belohnung für das Stillsitzen und sie freuen sich schon auf den nächsten Friseurbesuch bei „Ihr Friseur“, Poststraße 2 in Rodalben.

AIRFIELD • CAMBIO • MARC AUREL • NICE

**SCHAAF**  
DAS MODEHAUS

**WUNDERSCHÖNE NEUE FRÜHJAHRSMODE**

+

**NEUE „NOT YOUR DAUGHTERS JEANS“  
IN VIELEN FARBEN**

DIE JEANS AUS USA MIT SUPER-SCHLANKMACHEFFEKT  
MACHT EINE GRÖßE SCHLANKER • SUPER BEQUEM  
EXKLUSIV BEIM SCHAAF

DAMEN & HERRENMODEN SCHAAF

Hauptstr. 33 • Tel. 06333-2402 • WALDFISCHBACH-BURGALBEN

MINX • BASLER • RABE • BRAX • TAIFUN

ALLES NEU  
MACHT  
DER  
Mai!



Poststraße 2

66976 Rodalben

Tel.: 0 63 31 - 23 90 92

Inh. Doris Fremgen





## Brautmoden Samira

Am Dinschelt 8, 66957 Vinningen, Telefon (0 63 35) 17 52

# Hochzeitsanzüge

und festliche Kleidung für Sie und Ihn,

zu Hochzeit/Silberhochzeit/Goldener Hochzeit,  
zu Kreuzfahrt/Konfirmation/Abitur/Tanzschule

## Modehaus Neufang-Rennwald

Fußgängerzone Ottweiler, Enggass 5

Info: Anruf genügt 0 68 24 / 21 39

Prospekte siehe: [www.hochzeitsmoden-rennwald.de](http://www.hochzeitsmoden-rennwald.de)

... und Träume werden wahr!

**ROLLER**  
Villeroy & Boch

Gerbergasse 7 · Pirmasens · [www.otto-roller.de](http://www.otto-roller.de) · Tel. 0 63 31/24 57-0

Anzeige

## „haartrend“ by Tanja feiert 2jähriges Bestehen

**haartrend**  
individuell - modisch - kreativ  
by Tanja

Inh: Tanja Würz  
Hauptstraße 118  
66976 Rodalben  
Tel: 06331 - 216910

Öffnungszeiten  
Di., Mi., Do., Fr. - 9 Uhr bis 18 Uhr  
Samstag - 9 Uhr bis 14 Uhr  
Montag geschlossen!

Seit zwei Jahren werden in Rodalben, Hauptstraße 118 Damen, Herren und Kinder von Tanja Würz ganz individuell bedient. Eine Spezialität von Tanja Würz ist die Anwendung verschiedener Strähnentechniken. Wer sich über aktuelle Trends informieren will findet bei Tanja Würz kompetente Beratung. Aktuell sind die neuesten Farben von Wella eingetroffen. Neu im Programm sind neben der Wella-Produktpalette die Pflegeprodukte der Trendmarke „Moroccanoil“ aus Amerika. Besuchen Sie den Salon „haartrend“ und lassen Sie sich beraten. Tanja Würz freut sich auf Ihren Besuch!

*„Danke an unsere Kunden für Ihre Treue“*

**Tischdekorationen  
Fotogeschenke  
Partyzubehör  
für alle Anlässe**

**VABO** Die Kostümprofis  
Pirmasens

Die Profis für Fasching, Halloween, Party und Eventartikel

**Tel. 06331 / 46061**

**NECKARSTRASSE 5**  
im Industriegebiet Erlenteich



# Darmkrebs

## Was Sie darüber wissen sollten



Oft wird er zu spät entdeckt. Jahr für Jahr werden über 70.000 Menschen in Deutschland mit der Diagnose Darmkrebs konfrontiert, wobei Männer und Frauen gleichermaßen betroffen sind. Über 30.000 sterben jedes Jahr daran. Wird Darmkrebs in einem frühen Stadium entdeckt, liegt die Heilungschance heute bei 90 bis 100 Prozent. Das Darmzentrum Pirmasens vertreten durch die Chefärzte Dr. med. Cornelius Moser (Innere Medizin) und Dr. med. Georg Adamidis (Chirurgie) laden zusammen mit Frau Dr. Sigrid Carbon, niedergelassene endoskopisch tätige Internistin aus Waldfishbach-Burgalben, **am Freitag, den 20. Mai 2011 um 17:00 Uhr zu einer Veranstaltung „Was Sie über Darmkrebs wissen sollten“ ein.**

Die Veranstaltung findet im **Bürgerhaus Schuhfabrik Kleiner Saal 1. OG, Friedhofstr. 3, 67714 Waldfishbach-Burgalben** statt. Auffälligerweise nimmt die Häufigkeit von Darmkrebs in den Industriestaaten ständig zu. Erschreckenderweise treten dabei immer häufiger Fälle bei jüngeren Menschen auf. Der Patient spürt den beginnenden Darmkrebs nicht. Deshalb ist es extrem wichtig den Krebs im Frühstadium, besser noch in dem Vorstadium, zu erkennen und zu entfernen. Wer rechtzeitig handelt, hat jedoch gute Chancen, denn durch regelmäßige Vorsorgeuntersuchung kann der Tumor in einem sehr frühen Stadium erkannt werden. Eine Darmspiegelung schreckt leider immer noch viele, insbesondere Männer, ab. Eine totale Entfernung des Krebsgeschwulstes ist zu diesem Zeitpunkt meist kein Problem und die Überlebenschancen sind entsprechend gut. Jeder Einzelne kann sich durch Aufklärung und richtige Verhaltensweise vor dieser sonst so schweren Erkrankung schützen. In Deutschland sterben immer noch zu viele Patienten an Darmkrebs.

### Themen der Veranstaltung

- Darmkrebs - eine vermeidbare Erkrankung - Möglichkeiten der Vorsorge und endoskopische Therapie
- Was leistet die moderne chirurgische Therapie bei Darmkrebs?
- Welche Menschen haben ein erhöhtes Darmkrebsrisiko?
- Darmkrebs bei Familienangehörigen was bedeutet das für mich?
- Braucht man heute noch einen künstlichen Darmausgang?
- Was leistet das Darmzentrum?
- Referenten sind die beiden Chefärzte des Städtischen Krankenhauses.
- Veranstaltungsende ca. 18:30 Uhr

Die Behandlung einer Darmkrebserkrankung orientiert sich an den neuesten Therapiestandards. Durch die Vernetzung der klinischen Experten mit den niedergelassenen spezialisierten Kooperationspartnern ist eine schnelle Überleitung zwischen den ambulanten und stationären Bereichen in beide Richtungen möglich. Im Darmzentrum Pirmasens wird jeder Patient in einer interdisziplinären Tumorkonferenz besprochen, um die optimale Therapieform zu finden. Insbesondere findet hierbei auch die jeweilige Lebenssituation des Patienten Berücksichtigung. Die Patienten werden über Jahre von den behandelnden Ärzten in der Nachsorge begleitet. Diese Veranstaltung veranschaulicht die Prozessabläufe bei der Diagnose Darmkrebs. Die Referenten geben Informationen und stellen sich gerne Ihren Fragen. Die Veranstaltung wird vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus unterstützt. Mehr Informationen über Darmkrebs und über das Darmzentrum finden Sie unter [www.darmzentrum-pirmasens.de](http://www.darmzentrum-pirmasens.de)

# Musik im Krankenhaus

## Alt trifft neu



Nun ist es wieder soweit: es gibt Musik im Krankenhaus. Ein sehr interessantes Konzert verspricht die nächste musikalische Abendveranstaltung aus der Reihe „Kunst im Krankenhaus“ zu werden. Unter dem Motto „Alt trifft neu“ präsentieren Mitarbeiter des Städtischen Krankenhauses am Freitag, den 27. Mai 2011 um 19:30 Uhr wieder ihre musikalischen Talente. Motiviert und angespornt von den erfolgreichen Veranstaltungen der letzten Jahre wollen die Aktivisten die Gäste mit künstlerischen Darbietungen in die Vielseitigkeit der Musik einführen mit Chorgesang, unterstützt von Instrumentalisten an Akkordeon, Gitarre, Klavier und Flöte. Natürlich werden auch die Hospital Tigers wieder mit von der Partie sein. Eine Zeitreise durch verschiedene Epochen, anspruchsvoll, einfühlsam und souverän umgesetzt. Dementsprechend beinhaltet das Programm Musikstücke vom Mittelalter bis zur Neuzeit. Musik ist nicht gleich Musik. Sie kann entspannend wirken oder aktivieren, kann Ängste abbauen und die zwischenmenschliche Atmosphäre verbessern. „Richtige“ Musik löst positive Assoziationen aus. So kann jeder selbst herausfinden, was ihm gut tut. Eingeladen sind nicht nur Patienten und Mitarbeiter, sondern auch alle musikinteressierten Mitbürger.



**Wohnanlage**  
Grafensteiner Land

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 25 91 94  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender Mai/Juni 2011

11.05.	18:00	„Ethik in der Palliativmedizin - Fragen, die uns am Lebensende beschäftigen“ Öffentlicher Vortrag von Dr. Carsten Henn
12.05.	vorm.	„Drogen-ohne mich!“ - Präzärprävention
14.05.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
17.05.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
19.05.	vorm.	„Drogen-ohne mich!“ - Präzärprävention
20.05.	17:00	„Was Sie über Darmkrebs wissen sollten“ Öffentliche Veranstaltung des Darmzentrums Pirmasens in Zusammenarbeit mit Dr. Sigrid Carbon Ort: Bürgerhaus Schuhfabrik, Friedhofstr. 3, Waldfishbach-Burgalben (kleiner Saal)
23.05.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
26.05.	vorm.	„Fit ist cool“ - Gesunde Ernährung und Fitness für Kinder
27.05.	19:30	Kunst im Krankenhaus - Mitarbeiterkonzert unter dem Motto „Alt trifft Neu“
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker
01.06.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung, Information und Vortrag
06.06.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
06.06.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
06.06.	20:00	Anonyme Alkoholiker Treffen
07.06.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
07.06.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
10.06. - 27.09.		Pirmasenser Fototage 2011
14.06.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
15.06.	18:00	Vortrag: Schlaganfall - was kann ich tun? Hilfe zur Selbsthilfe
16.06.	19:00	Mitmachkurs: Windeltipps für Eltern - Babys pflegen aber richtig

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.



# Schlosserei, Kunstschmiede, Metallbau und mehr..

Anzeige

## Firma Gross GmbH: Das eigene Hobby zum Beruf machen!

Andreas Müller, Geschäftsführer der Gross GmbH hat diesen Schritt getan und kann seine künstlerischen Neigungen mit seinen praktischen Fähigkeiten als gelernter Schmied, Fachrichtung Metallbau, vereinbaren. Der Firma Gross ist Herr Müller schon lange verbunden,

hat er in dieser Firma bereits seine Ausbildungszeit absolviert, anschließend als Geselle weiter gearbeitet, bis er die Firma nach erfolgreichem Meisterabschluß im Jahre 1999 in eigener Regie übernommen hat. Das Arbeitsgebiet ist ausgesprochen vielfältig, Kleinteile wie schmiedeeiserne Briefkästen gehören genauso dazu, wie komplette Tore, Zäune und Geländer. Egal, ob Stahlblech, Edelstahl oder Eisen das für den Außeneinsatz verzinkt wird, kommt bei der Firma Gross zum Einsatz. Werden Renovierungsarbeiten in Altbauten, die oftmals unter Denkmalschutz stehen durchgeführt, müssen oftmals sehr alte Metallteile restauriert oder repariert werden. Ist eine Reparatur nicht mehr möglich, müssen diese Teile ersetzt werden, das heißt, Andreas Müller und sein Team müssen diese Teile identisch reproduzieren. Dafür steht ein moderner Maschinenpark zur Verfügung, unter anderem Spezialmaschinen, die Stahlbleche bis zu 3 Metern Länge zuschneiden und abkanten können.

Neben großen Zaunanlagen für Industrie und Gewerbe werden bei der Firma Gross auch Geländer aus Edelstahl für den privaten Bereich hergestellt, die in der Regel recht augenfällig sind. Edelstahlbrunnen für den häuslichen Garten stellen immer wieder einen beliebten Blickfang dar. Neben diesen eher praktischen Dingen gibt es noch den Bereich der Kunstschmiedearbeiten bei denen Andreas Müller seiner kreativen Ader viel Freilauf lässt. Er selbst nimmt das Aufmass und erstellt für den Kunden individuelle Angebote, überwacht die Fertigungsarbeiten im Betrieb und legt gerne auch selbst mit Hand an. In einem kleinen Ausstellungsraum sind etliche Muster dieser Arbeiten zu begutachten. Von schönen schmiedeeisernen Briefkästen und Blumen-gittern über eine Vielzahl von Geländern bis zu einer wunderschönen schmiedeeisernen Sitzgruppe fällt hier die Auswahl schwer, welches die schönsten der handgearbeiteten Stücke sind. Service und der freundliche Umgang mit den Kunden, gepaart mit qualitativ hochwertiger Arbeit sind hier keine leeren Phrasen sondern praktisch gelebter Alltag, dem man auf Schritt und Tritt in der Firma begegnet. Dies liegt nicht zuletzt

daran, dass die Gross GmbH ein reiner Familienbetrieb ist, in dem der Vater in seiner Freizeit gerne mit angreift und die Ehefrau übernimmt einen großen Teil der kaufmännischen Arbeit.

Insgesamt arbeiten bei der Firma Gross GmbH sechs Mitarbeiter, darunter ein Auszubildender. Kommen Sie einfach einmal vorbei und überzeugen Sie sich selbst von der Leistungsfähigkeit dieses Fachbetriebs.

Das Team um Herrn Müller ist Montag bis Freitag von 7:30 bis 16:30 Uhr für Sie da. Sie finden die Gross GmbH in der Rheinstraße 22 in Pirmasens, Telefon: 06331/226831.

**Text und Fotos: privat**



### Abwrackprämie mal anders!

Sparen Sie über € 600,- bei einem neuen Garagentor

#### Unser Erneuerungs-Paket:



Sektionaltor iso 20 in moderner Großsicken-Optik



Zuverlässiges Antriebssystem NovoPort®



Design-Handsender



www.novoferm.de

Ihr Novoferm Vertriebspartner:

**Gross GmbH**  
Geschäftsführer: Andreas Müller

Rheinstraße 22 · 66955 Pirmasens  
Tel. 06331-226831 · Fax 286521  
Mobil 0171-5713045

## AUSBAU & FASSADE

**STUCKATEURGESCHÄFT  
PETER GERMANN**



**AM HORBERG 26  
66976 RODALBEN  
TEL. 06331 / 16732  
FAX. 06331 / 144750  
MOBIL. 0179 / 1791343**







# Autofrühling und verkaufsoffener Sonntag in Rodalben



Samstag, 14. Mai - 13.00 bis 18.00 Uhr  
Sonntag, 15. Mai - 10.00 bis 18.00 Uhr

Der Autofrühling 2011 startet am Samstag, den 14. Mai von 13.00 bis 18.00 Uhr und am Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr. Auch in diesem Jahr finden die Gäste die Rodalber Autohäuser Autohaus Schechter, Winnwa, Hoffmann-Tretter und das Autohaus Bold vor Ort. Treffpunkt für die Besucher ist die Innenstadt, rund um den Kreisel in Rodalben. Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt, genauso wie für musikalische Unterhaltung. Auch dürfen die Kinder nicht zu kurz kommen und deshalb wurde für die Kleinsten ein Karussell gebucht. Die Autohäuser freuen sich auf Ihren Besuch und beraten Sie gerne:

**Hoffmann-Tretter**  
...besser ankommen!

Das Autohaus Hoffmann-Tretter OHG präsentiert in diesem Jahr die komplette Ford-Palette. „Dies bedeutet, wir haben fast alles vor Ort, was Ford zur Zeit zu bieten hat“, so Peter Durm. Insbesondere den Grand C-Max, den Focus und den Kuga als Kombi aber auch als Limousine. Außerdem werden Gebrauchtwagen von verschiedenen Herstellern gezeigt.

**AUTOHAUS Schechter**  
Service mit Garantie

Das Autohaus Schechter präsentiert die neuen, facelifteten Schwestermotoren Captiva und Antara mit ihren neuen Motoren. Es können angeboten werden 0% Finanzierung für Opel und Chevrolet ohne Anzahlung und ohne Zinsen. Weiterhin unterbreitet die Firma Schechter Preisangebot mit Tageszulassung für die Astra Limousine oder den Spark von Chevrolet. Durch Mitteilung der Hersteller können die Autohändler jetzt mitteilen, dass die Euro-5-Motoren und die Euro-4-Motoren der Marke Chevrolet für E10 geeignet sind. Und dies

seit dem Modelljahr 2006. Dies berichtet Dirk Schechter - wären damit alles verkauften Autos dieser Marke im Hause Schechter. Das Autohaus Schechter kann für den Chevrolet Nubira mit einem Preisangebot mit einem Nachlass bis zu 6.000 Euro aufwarten. Selbstverständlich werden von allen Marken die vorhandene Produktpalette angeboten und auch Gebrauchtwagen von Fremdfabrikaten. Die Firma Autohaus Schechter hat zum Ziel sich auch an der „Automobilien Zukunfts-gestaltung“ zu beteiligen. Das bedeutet, dass ihnen Verträge vorliegen für Elektrofahrzeuge des Opel Ampera und dem Chevrolet Volt. Damit können neue Käuferkreise in Städten erschlossen werden und ist die Zukunft der Automobile. „Beide Angebote liegen auf dem Tisch und wir denken, dass wir beides in Angriff nehmen“ so Dirk Schechter.

**Alle Marken!**  
**Alle Arbeiten!**  
**Alles günstig!**

**Auto**  
**Auto**

**J. Bold Automobile**

Das Autohaus Bold präsentiert in diesem Jahr neben aktuellen VW-Modellen wie zum Beispiel Polo, Golf VI, Golf VI Plus und Jetta auch preislich interessante und gepflegte Jahres- und Gebrauchtwagen bzw. Tageszulassungen. Als Mehrmarken-Autohaus und Pro-Neuwagen-Partner kann das Autohaus Bold Ihnen Ihr Wunschfahrzeug zu Topkonditionen + Preisen von deutschen Vertragshändlern (inkl. voller Herstellergarantie) besorgen. Als Alternative hat das Autohaus Bold auch die Möglichkeit über sein EU-Konfigurator eine Vielzahl von Mehrmarken-Modellen (Wunschfahrzeugen) zusammenzustellen und zu bestellen. Das Autohaus Bold freut sich auf viele Besucher.



**AUTOHAUS WINNWA**  
kompetent und freundlich

Das Autohaus Winnwa wird unter anderem



den neuen Renault Twingo mit Faltschiebedach dabei haben. Passend zu dem schönen Wetter zwei Cabrio Renault Wind, dies ist ein kleiner 2-Sitzer der Fahrspaß bringt. Und das Cabrio Megane Coupe. Das Gesamte Renault PKW Programm präsentiert das Autohaus Winnwa auf dem Autofrühling wie beispielsweise den Twingo, Clio, Megane, Scenic, Laguna, oder den Koleos. Von Dacia können die Besucher des Autofrühlings den Duster

4x4 Diesel bewundern, den MCV Kombi und einen Sandero Stepway. Probefahrten und Verkauf sind an beiden Tagen des Rodalber Autofrühlings möglich. Die Firma Winnwa freut sich auf Ihren Besuch.

Die Rodalber Autohäuser laden die Besucher recht herzlich ein am 14. und 15. Mai 2011 beim Rodalber Autofrühling dabei zu sein. **Text: SH, Foto: Privat**

**NEU**

**CONVERSE ALL STAR**

**Chucks T-Shirts Taschen**

**JEANS WORLD**

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

**VERO MODA**

**MOD**

**JACK & JONES**

**ANGELS**  
Cici - Dolly - Luci - Skinny

**PADDOCK'S**

**LTB**

Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 20.00 Uhr, Sa 10.00 - 21.00 Uhr

**CARAT 4 LIFE**

**19,90**

**Fitness-einfach günstig ab**

➡ **365 Tage geöffnet**

➡ **Minerale + Vitamine unlimited**

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de

www.carat4life.de





# Entdecken Sie den F

Gute Laune garantiert

**die ideenzünder**

sandra hattermann

Werbeagentur

Sandra Hattermann  
Diplom-Betriebswirtin (FH)  
Prinzregentenstraße 32  
66976 Rodalben



Bei Fragen:  
0176-32531045

[www.ideenzuender.com](http://www.ideenzuender.com) • [hattermann@die-ideenzuender.com](mailto:hattermann@die-ideenzuender.com)

Der Werbekreis Rodalben e.V. lädt im Rahmen des Autofrühlings 2011 zum verkaufsoffenen Sonntag ein. Viele Aktionen und Überraschungen erwarten die Besucher. Der Autofrühling startet am 14. Mai um 13.00 Uhr und endet am Sonntag um 18.00 Uhr. Starten die Autohändler schon am Samstag mit ihren Präsentationen und ihrem Rahmenprogramm, bietet der Werbekreis und die Rodalber Geschäftswelt am Sonntag den Besuchern ein interessantes Programm. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt – geboten wird eine Vielzahl von Köstlichkeiten. Der Carnevalsverein Rodalben bietet unter anderem Currywurst, Bratwurst und dazu ein herzhaftes Bier.

Christian Ernst von der Gaststätte „Zum Bürgerstübel“ verwöhnt die Besucher mit verschiedenen „Bürgern“ und ein Scampi-Spieß mit Baguette. Der Imbiss-Betrieb von Heinz Bernhard lockt mit verführerischem Duft von Pommes Frites oder Bratwurst. Auf keinem Fest darf das „Lachsbrötchen“ fehlen, dies hat sich der Werbekreis in diesem Jahr zur Aufgabe gemacht. Etwas Süßes finden Sie beim Förderverein der Johann-Peter-Frank-Schule, der die Gäste mit Kaffee und Kuchen verwöhnt. Die Automeile mit dem Rahmenprogramm erstreckt sich von der Kirchbergstraße bis zum Eiscafé Cortina. Darüber hinaus können die Besucher einen kostenlosen Shuttle-Service nutzen, der sie zum Einen in die Zweibrücker Straße

führt. Dort erwartet Sie die... Anderen können Sie die Linde... Pfundstein einkaufen.

In der Lindersbach vor d... nen Sonntag Park & Ride aus... Pfundstein bringt sie der Shu... Zum Autofrühling kommen a... erwartet ein Karussell und d... Autohändler und des Werbek... 0,50 Euro angeboten werden. N... Kinderschminken, dort werde... aufgemalt.

Die Künstler unter den Besu... Rodalben, Hauptstraße 147, ... warten attraktive Preise auf... Künstler. Der Tag startet gegen... des Kreisel mit dem Frühsch... Hettersbacher Gitarrengruppe... weiter um 13.30 Uhr mit der Ta... Fitness- und Gesundheitsclub... rund um Sinah Behne. Sie zeig... und aktuelle Choreographien.

*Rechtsanwältin Kerstin Weishaar*

Baumbuschstraße 30a  
66976 Rodalben  
[www.rechtsanwaeltin-weishaar.de](http://www.rechtsanwaeltin-weishaar.de)

Tel. 06331-1410883  
Fax 06331-1410884

[kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de](mailto:kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de)



## Bürgerstübel

Thüringer Straße 4 • 66976 Rodalben • Telefon 0 63 31/1 68 83

**Unsere Öffnungszeiten:**

Dienstag - Donnerstag 17 - 22 Uhr

Freitag 17 - 24 Uhr

Samstag 13 - 24 Uhr

Sonntag 10 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr

*Ihr Restaurant mit Flair*

Inh. Christian Ernst

[www.buergerstuebel.de](http://www.buergerstuebel.de)

## Verkaufsoffener Sonntag im



Besuchen Sie am verkaufsoffenen Sonntag - 15. Mai 2011 den Fachmarkt Pfundstein und erleben Sie ein Einkaufserlebnis der besonderen Art. Genießen Sie und probieren Sie beispielsweise eine Pizza, zubereitet auf dem Dr. Oetker Pizza-Backstein und Sie fühlen sich wie beim Italiener. Grillen Sie doch einfach mal anders. Mit dem Pizza-Backstein entstehen ausgefallene Pizzaspezialitäten, die sie so noch nicht auf ihrem Grill hatten. Unkompliziert - man legt den Pizza-Backstein auf den Grillrost, Pizza drauf, Deckel zu und eine knusprige Pizza, auf dem Grill zubereitet, ist fertig. Oder lernen Sie weitere Einsatzmög-

lichkeiten kennen: Denn der CARRI CHEF DELUXE lädt nicht nur Grillen ein, sondern auch zum Backen und Kochen. Kommen Sie vorbeisuchen Sie sich bei den Verkäufen am Sonntag von 13.00 bis 18.00 Uhr. Ein besonderes Angebot an dem Sonntag - 15. Mai 2011 - präsentiert der Fachmarkt Pfundstein: Der Dr. Oetker Pizza-Backstein mit Wiegemeser für 29,95 Euro nur 22,95 und gratis eine Tiefkühlpizza. Außerdem können Sie Espumas aus dem ISI-Gewehr probieren. Wie zum Beispiel einen



**Allianz Agentur  
Marcus Apreck**

Ich freue mich  
auf Ihren Besuch.

Vermittlung durch:  
Marcus Apreck, Hauptvertretung  
Hauptstr. 116, D-66976 Rodalben  
[marcus.apreck@allianz.de](mailto:marcus.apreck@allianz.de), [www.allianz-apreck.de](http://www.allianz-apreck.de)  
Tel. 0 63 31.25 88 88, Fax 0 63 31.25 88 80

Hoffentlich Allianz.



**Wir machen  
Druck!**

Wolfgang Magin  
Druckerei und Verlag GmbH  
66976 Rodalben, Hauptstraße 85  
Telefon 06331/16895  
Fax 06331/18708  
E-Mail: [satz-druck@magin-druck.de](mailto:satz-druck@magin-druck.de)

**Von der Gestaltung bis zum  
fertigen Produkt - alles aus  
einer Hand.**

Testen Sie uns, gerne erstellen  
wir für Sie kostenlos und  
unverbindlich ein Angebot.



# Frühling in Rodalben

Samstag, 14. Mai - 13.00 bis 18.00 Uhr  
Sonntag, 15. Mai - 10.00 bis 18.00 Uhr



Aktion der Schuh Marke und zum  
Rodalben besuchen und im Fachmarkt

er Turnhalle ist zum verkaufsoffen-  
gewiesen und von dem Fachmarkt  
ttle-Service in Richtung Innenstadt.  
uch die Kleinsten nicht zu kurz, sie  
urch eine gemeinsame Aktion der  
reises kann die Fahrt zu günstigen  
nach dem Karussell geht es dann zum  
n mit bunten Farben, tolle Masken

uchern können sich in der Salzgrotte  
beim Malwettbewerb austoben. Es  
die Kleinen, aber auch die Großen  
10.00 Uhr auf der Bühne in der Nähe  
oppen und Marcus Appreck mit der  
Das Programm auf der Bühne geht  
nzgruppe Diamond Dancers aus dem  
Vitalis aus Waldfischbach-Burgalben  
en Ausschnitte aus Tanz der Vampire



## Fachmarkt Pfundstein

leckeren Himbeerschaum mit Prosecco  
und viele Köstlichkeiten mehr. Susanne  
Pfundstein und ihr Team bieten alles  
rund um Frühling und Sommer.  
Das breitgefächerte Angebot bietet  
unter anderem Lafuma Relaxliegen,  
Rasenmäher und Zubehör von Wolf,  
Gartenmöbel, für jeden „Grill-Fan“ den  
richtigen Grill und dazu die geeignete  
Holzkohle oder Gasflasche. Selbst-  
verständlich gehören zum perfekten  
Frühlings- bzw. Sommerfeeling auch  
die Pflanzen für Garten und Balkon  
oder die frischen Kräuter  
der Saison, auch dies  
finden Sie in ihrem  
Fachmarkt. Kommen Sie  
vorbei, und lassen Sie  
sich überraschen - das  
Team vom Fachmarkt  
Pfundstein freut sich auf  
ihren Besuch.  
**Text: SH, Foto: ED**

inah Behne  
Diamond Dancers

e Diamond Dancers sind ständig auf der  
uche nach neuen Tänzern. Angeboten werden  
urse für jedes Alter. Bereits Kinder ab 6 Jahren  
s hin zu Erwachsenen können bei Vitalis  
zz, Hip Hop sowie Show- und Musicals dance  
lernen. Der Einstieg ist jederzeit möglich  
Probestunde kostenlos. Infos gibt es im  
tness- und Gesundheitsclub Vitalis unter  
5333/4224.

## JEANS WORLD: 10 % AUF ALLES NUR AM VERKAUFSOFFENENSONNTAG

Danach präsentiert Fashion & More ihre Modenschau für  
die Großen und die Kleinen. Selbstverständlich haben auch die  
Geschäfte für die Besucher von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet.  
Bei Juwelier Barth finden Sie die neuesten Schmuckkollektionen  
und gegenüber bei Jeans World ihre aktuelle Jeans oder die neue  
Mode der verschiedensten Marken. Der neueröffnete Italiener  
DaRoberto lädt ein zum Biergartenbesuch oder zum Mittagstisch.  
Die Cafés und Gaststätten in der Innenstadt laden zum Verweilen  
ein und haben die Tische und Stühle nach draußen verlegt. Im M2  
Store in der Hauptstraße 118 freuen sich die Inhaberinnen auf ihren  
Besuch und beraten Sie gerne rund um die neuesten Modetrends.  
Kommen Sie nach Rodalben, besuchen Sie den Rodalber Autofrüh-  
ling und den verkaufsoffenen Sonntag. Der Werbekreis Rodalben,  
die Autohändler und die Geschäfte freuen sich auf ihren Besuch.

## Komfort ohne Kompromisse - der CARRI CHEF DELUXE

Der Carri Chef Deluxe ist mit fünf austausch-  
baren Grillplatten ausgestattet, eine  
antihafbeschichtete Wendepatte mit einer  
glatten- und gerippten Seite, dem Skottel  
Braai, einem gestanztem Grillrost und einem  
Topfständer. Der Grillrost kann in Verbindung  
mit der Haube zum indirekten Garen  
verwendet werden. Die Piezo-Zündung  
erleichtert das Zünden und ein Ventil mit 2  
Einstellungen regelt die Flamme. Dank der  
praktischen Transporttaschen lässt sich der  
nur 17 kg schwere Grill überall mitnehmen.  
Der Grill ist leicht aufzubauen und damit ein  
idealer Begleiter bei Camping, Picknick, Sport  
oder zu Hause im Garten.



Brille auf und los  
CRUISEN!



GEWINNSPIEL

- 85,-
- 75,-
- 69,-
- 75,-
- 49,-
- 59,-



Hauptstraße 114 · 66976 Rodalben

Telefon 0 63 31 / 1 86 12 · Fax 0 63 31 / 1 63 51



Ihre Brille bequem  
von zuhause!

www.brillen-butler.de



## GEWINNSPIELCOUPON

Gewinnen Sie Ihr Traum-Fahrrad!

Einfach ausfüllen und bei Ihrem teilnehmenden Optiker abgeben oder einsenden.

Vor-/Nachname\*  
Straße\*  
PLZ/Ort\*  
Email  
Telefon

☐ Bitte informieren Sie mich über Aktionen, Gewinnspiele und Rabatte in Ihrem Haus per Email.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Keine Barauszahlung möglich.

Einsendeschluß ist der 31.05.2011



Nur gültig am 15. Mai 2011  
zum verkaufsoffenen Sonntag

**Gutschein  
20 %  
auf ALLES**

Nur gegen Vorlage dieses Gutscheins

(ausgenommen Sonderangebote u. Prospektartikel)

**Fachmarkt PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!





# Autofrühling und verkaufsoffener Sonntag in Rodalben

Samstag, 14. Mai - 13.00 bis 18.00 Uhr  
Sonntag, 15. Mai - 10.00 bis 18.00 Uhr

**UHREN BARTH Schmuck**

Zum Autofrühling am verkaufsoffenen Sonntag:

**10%**

**Auf Gold- und Silberschmuck**

**Rodalben \* Hauptstr. 167**  
**FON: 063 31 - 165 55**

Anzeige

## „Schuh-Marke“ Mehr Marke für weniger Geld

SCHUH-MARKE GmbH, seit über 35 Jahren bekannt für Markenschuhe zu günstigen Preisen, ist neben der Zentrale in Hauenstein bereits seit vielen Jahren mit einer Filiale in Rodalben vertreten. Öffnungszeiten Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9-16 Uhr

SCHUH MARKE startete mit dem ersten Geschäft in Hochspeyer und ist seit dem Beginn der Filialisierung im Jahr 1988 stetig im Wachstum begriffen. Bis zum heutigen Tag gibt es insgesamt 20 Filialen mit unterschiedlicher Konzeption, aber immer auf den Bedarf und die Wünsche der Kunden ausgelegt. Auch in Luxemburg ist SCHUH MARKE mit der Filiale in Foetz ein Begriff.



**Shopping-Sonntag in Rodalben**  
15.05.2011  
13.00-18.00 Uhr

**10%**  
**AUF ALLES**

Buffalo • ESPRIT • s.Oliver • Tamaris • Gabor • Caprice • Rieker • M

**SchuhMarke Rodalben**  
Zweibrücker Str. 5-7 • Telefon: 06331/258044

In der Filiale Rodalben präsentiert SCHUH-MARKE auf über 500 qm eine große Auswahl an Markenschuhen für die ganze Familie, für jedes Alter und für jeden Anlass.

Mit dem freundlichen und kompetenten Team um Filialleiterin Frau Probst bietet SCHUH-MARKE Markenschuhe zu günstigen Preisen. Marken wie „Tamaris“, „Marco Tozzi“, „Gabor“, „Rieker“, „Marc“, „Geox“ und „Esprit“ gehören zum Sortiment. Die Qualität dieser bekannten Marken gekoppelt mit fachkundiger Beratung und kundenorientiertem Service ist und bleibt das Erfolgsrezept von SCHUH-MARKE.

„SCHUH-MARKE“ ist ein inhabergeführtes Familienunternehmen mit mittlerweile 250 Mitarbeitern, die mit vollem Einsatz hinter dem Unternehmen stehen.

Derzeit betreibt das Unternehmen SCHUH-MARKE 20 Filialen im Raum Pfalz - Saarland - Baden-Württemberg, Hessen und Luxemburg. Weitere Filialen sind für die nächsten Jahre in Planung.

Die Standorte sind: Hochspeyer - Zweibrücken - Foetz (Luxemburg) - Hauenstein - Landau - Rodalben - Bad Bergzabern - Kaiserslautern - Neunkirchen - Saarbrücken - Bous - Grünstadt - Dossenheim - Mutterstadt - Frankenthal - Wiesbaden - Mannheim - Speyer.

### Alle Filialen haben eins gemeinsam:

Für das Unternehmen SCHUH-MARKE und seine Mitarbeiter steht der Kunde jeder Zeit im Mittelpunkt des Handelns. Als Dienstleister steht für SCHUH-MARKE im Vordergrund, dem Kunden bestmöglichen Service zu bieten, seine Wünsche zu erfüllen und ihn als zufriedenen Kunden auch beim nächsten Schuhe-Kauf wieder begrüßen zu dürfen.

Dazu gehören freundliche und kompetente Beratung, eine angenehme Atmosphäre im Verkaufsraum und natürlich das hervorragende Preis-Leistungs-Verhältnis.

### Für all das steht ein Name: MARKE

Weitere Informationen über das Unternehmen SCHUH-MARKE, Filialen und aktuelle Angebote sowie Tipps zur Schuh-Pflege finden Sie unter

[www.schuh-marke.de](http://www.schuh-marke.de)



# Palliativ-Chirurgie

## Wie können wir Beschwerden operativ lindern?

Im Rahmen der Gesundheitstage des St. Elisabeth-Krankenhauses findet in Rodalben, am **18.05.2011 um 18:00 Uhr, in der Cafeteria** ein interessanter **Vortrag zum Thema Palliativ-Chirurgie - Wie können wir Beschwerden operativ lindern?** statt.

**Chefarzt Dr. Steffen Nirmaier** stellt sich mit seinem Vortrag einem zunehmenden Problem unserer Gesellschaft. Die derzeitige Alterspyramide entwickelt sich immer mehr dahingehend, dass wir als Menschen zunehmend älter werden und dies bei deutlich aktiverer Lebensführung wie in früheren Zeiten. Mit zunehmendem Alter müssen wir natürlich auch der Wahrscheinlichkeit Rechnung tragen eine höhere Chance zu haben eine schwere Erkrankung zu bekommen. Dies kann in höherem Alter natürlich auch bösartige Erkrankungen bedeuten, die nicht immer heilbar sind. Aus diesem Grund sind bei der Entwicklung von operativen Strategien neben der Maximaltherapie immer auch die individuellen körperlichen Möglichkeiten des kranken oder älteren Menschen zu berücksichtigen.

Unzweifelhaft stehen mit zunehmendem Alter dem Körper auch geringere Reserven zur Verfügung um größere Operationen zu überwinden. Dem gegenüber steht jedoch die moderne Medizin, die insbesondere im Hinblick auf den älteren und schwer kranken Patienten genügend Möglichkeiten bietet, ihn in seiner Krankheitsbewältigung zu unterstützen. Daher ist es die große Herausforderung der palliativen Chirurgie und auch der geriatrischen Chirurgie, die operativen Strategien sehr individuell auf den Patienten zugeschnitten zu gestalten. Ziel des Vortrages ist es, Ihnen unter diesem Blickwinkel neben den operativen Möglichkeiten auch die Wege darzulegen, die zur Entscheidungsfindung der operativen Strategie beitragen. Hierbei sollen auch insbesondere ethische und individuelle Fragen zur Persönlichkeit angesprochen werden.

Das Krankenhaus möchte Sie zu diesem Vortrag einladen und insbesondere auch zu einem anschließenden Gedankenaustausch bei einem kleinen Imbiss, denn der Referent ist sich sicher, dass er mit diesem Vortrag ein Thema anspricht, das früher oder später jeden von uns betreffen wird.



### Gesundheitstage im

### ST. ELISABETH-KRANKENHAUS RODALBEN



#### Medizinische Vortragsreihe

- 18.05.2011** Palliativ-Chirurgie: Wie können wir Beschwerden operativ lindern?  
Chefarzt Dr. Steffen Nirmaier;  
Klinik für Allgemeinchirurgie,  
Visceralchirurgie und Proktologie

---

- 15.06.2011** Eigenblutspende:  
Sinnvoll vor einer Operation?

---

- 17.08.2011** Soweit die Füße tragen:  
Moderne Fußchirurgie

---

- 14.09.2011** Komplizierte Wunde: Eine Herausforderung für Chirurg und Patient

---

- 16.11.2011** Vermeidung von Komplikationen des Diabetes Mellitus

---

- 18.01.2012** Neue Trends in der Knieendoprothetik

Die Vorträge finden jeweils mittwochs um 18 Uhr in der Cafeteria des St. Elisabeth-Krankenhauses in Rodalben statt. Im Anschluss sind Sie zu einem kleinen Imbiss eingeladen.

Kirchbergstr. 14 • 66976 Rodalben

Telefon 06331 2510 • Telefax 06331 17796

[www.krankenhaus-rodalben.de](http://www.krankenhaus-rodalben.de)

## 9.000 Euro für St. Elisabeth-Krankenhaus in Rodalben

Bei der Jahreshauptversammlung der Fördervereine des Rodalber St. Elisabeth-Krankenhauses überreichte Walter Leiner, 1. Vorsitzende, Geschäftsführer Micheal Osyka einen Scheck in Höhe von 9.000 Euro. „Für den Kauf von Tischen und Stühlen in der Wartezone soll die Spende „zweckmäßig“ eingesetzt werden“, so Walter Leiner. Eine vorherige Spende in Höhe von 5.000 Euro konnte für die Anschaffungen in der Röntgenabteilung und im Aufwachraum, eingesetzt werden. Diese Unterstützung ist nur mit den Mitgliedsbeiträgen und den Spenden an den Förderverein möglich, der Verein konnte nach einer Werbekampagne, die im März startete - 21 neue Mitglieder werben. Schatzmeister Udo Stretz berichtete auch in diesem Zusammenhang von einer erfreulichen Kassenlage. Geschäftsführer Michael Osyka informierte über die gesunkenen Fallzahlen im vergangenen Jahr, die aber mittlerweile wieder um 10 Prozent gestiegen seien und damit über den Vergleichszahlen aus dem Vorjahr liegen. Besonderer Anklang in der Bevölkerung fand der „Tag der offenen Tür“ mit Fachvorträgen, fachlicher Demonstrationen, wie beispielsweise eine Live-OP und der allgemeinen „tollen Stimmung“ an diesem

Tag. „Eine schöne Entwicklung“ nannte Osyka die momentane Ausgangslage und nannte als Eckpunkte, die Gestaltung der Wahlleistungsstation auf der 3. Etage und die ökologische Erneuerung der Heizungsanlage mit einem Blockheizkraftwerk. Außerdem wurde die Internetseite [www.krankenhaus-rodalben.de](http://www.krankenhaus-rodalben.de) komplett neu überarbeitet - die Interessierten finden dort, Bilder, News und aktuelle Themen. Der leitende Oberarzt Dr. Markus Pahl, Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie berichtete über den Alltag im Krankenhaus und die neuen Methoden für Operationen im Schulter- und Ellenbogenbereich. Die Versorgung rund um Kunstgelenke wird in Rodalben schon über viele Jahre auf hohem Niveau praktiziert. Chefarzt Dr. Steffen Nirmaier, Klinik für Allgemeinchirurgie, Visceralchirurgie und Proktologie erklärte, dass es gelungen sei, die Schilddrüsen- und Darmchirurgie zu beleben und dies insbesondere bei Krebspatienten und ein besonderer Vorteil sei hier, die Zusammenarbeit in der Strahlentherapie mit der Uniklinik in Homburg. Hingewiesen wurde zum Ende auf die Gesundheitstage im St. Elisabeth-Krankenhaus dort erwartet die Zuhörer ein breites Spektrum an unterschied-



Geschäftsführer Michael Osyka und Walter Leiner.

lichen Themen und die Möglichkeit, sich im mit den Referenten auszutauschen. Anschluss in einem persönlichen Gespräch **Text und Foto: SH**



## Erfolgreich Gitarrespielen lernen mit der „Zielfinger-Methode“ Rodalber Musikschüler machen schnelle Fortschritte

Erfolgreich Gitarrespielen lernen mit der „Zielfinger-Methode“

Rodalber Musikschüler machen schnelle Fortschritte

Vor über einem Jahr begann Klaus Dieter

Keilhauer aus Rodalben mit der Entwicklung einer neuen Lehrmethode für das Gitarrespiel. „Ich kam da mehr durch Zufall drauf“, so Keilhauer, „als ich meine eigenen, damals erst sechsjährigen, Kinder an das Instrument

heranführte und überlegte, wie ich ihnen das möglichst einfach, schnell und mit viel Spaß vermitteln kann!“ Daraus entstand in der Folge die so genannte „Zielfinger-Methode“.

Dabei konnte der langjährig tätige Profimusiker und Musiklehrer auf seine umfangreichen Erfahrungen mit unterschiedlichen Musikformationen und Musikstilen auf der Bühne sowie beim Musikunterricht mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen und auf seine Ausbildung als Technischer Redakteur (Erstellen von technischen Anweisungen und Betriebsanleitungen) zurückgreifen. Durch genaues Beobachten, exakte Analyse und detaillierte Beschreibung der Finger-, Hand- und Armbewegungen beim Gitarrespielen entwickelte sich Schritt für Schritt eine neue Herangehensweise an das Instrument. Mit der „Zielfinger-Methode“

Lernerfolg. Es ist erstaunlich zu sehen, wie jugendliche Gitarrenschüler, welche im Herbst 2010 zum ersten Mal eine Gitarre in die Hand bekamen nun im Frühjahr 2011 schon über ein kleines Repertoire an Liedern, Schlagern oder Popsongs verfügen und dieses mit viel Freude vorspielen. Aber auch fortgeschrittene Spieler finden durch die optimierten Bewegungsabläufe der „Zielfinger-Methode“ zu einem wesentlich besseren, „flüssigeren“ Gitarrespiel. Ergänzt durch das notwendige Wissen in Bezug auf Rhythmik und Harmonielehre erhält jeder Gitarrenschüler bei Klaus Dieter Keilhauer eine solide Basisausbildung auf seinem Instrument. Die „Zielfinger-Methode“ wird immer noch weiterentwickelt und soll zu gegebener Zeit auch als Lehrbuch erscheinen.

Selbst gemachte Musik ist für viele

Menschen - von Kindesbeinen an bis ins hohe Alter - ein faszinierendes Hobby, welches sie oft durch das ganze Leben begleitet. Je früher man damit beginnt, desto besser. Doch auch im Erwachsenenalter ist das noch erfolgreich zu bewältigen. Klaus Dieter Keilhauer unterrichtet derzeit Anfänger und Fortgeschrittene im Alter zwischen 8 und 77 Jahren. Alle haben dabei die Erfahrung gemacht, dass Musik nicht nur aus Noten und Theorie besteht, sondern auch ein gehöriges Quantum Spaß und Seele benötigt, um richtig lebendig zu werden. Bei entsprechender Nachfrage kann auch Gruppenunterricht erteilt werden.

Interessenten für Akustik-Gitarre, E-Gitarre, Bass oder Keyboard vereinbaren einen kostenlosen und unverbindlichen „Schnupper-Termin“ unter Tel. 0 63 31 / 14 10 431 oder E-Mail: kdkeilhauer@arcor.de.



**Erfolgreich Gitarre lernen mit der Zielfinger-Methode!**  
**Neugierig? Jetzt starten!**  
**Schnupperstunde kostenlos!**

**Akustik-Gitarre - E-Gitarre - Bass - Keyboard**

**Musikunterricht Klaus Dieter Keilhauer**

66976 Rodalben, Haustelstr. 15 a

Tel. 0 63 31 / 14 10 431 oder Mob. 01 72 / 6 04 99 07

eMail: kdkeilhauer@arcor.de

2 Jahre Fachmarkt Pfundstein  
**Jubiläumswache**  
Vom 23. bis 28. Mai mit täglichen Angeboten!

**MAI 25**  
Mittwoch

**Zu jeder Kühltasche**

Gratis dazu: **Kühlakku**

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

**Haus & Co**  
Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr  
Nur solange der Vorrat reicht!



werden die typischen „Anfängerfehler“ vermieden und die Musikschüler schaffen einen problemlosen Einstieg in die Liedbegleitung. Hohe Motivation durch sich schnell steigende Lernerfolge lässt den sonst üblichen Lernfrust gar nicht erst aufkommen!

Diese intuitive Lehrmethode trainiert - durch Konzentration auf das Wesentliche und Wichtige - das Unterbewusstsein und ermöglicht Anfängern einen schnelleren

## Höheischweilerin gewinnt bundesweites Gewinnspiel

Optik Mayer und brillen-butler.de überreichen iPod-Touch an glückliche Gewinnerin

„Das ist ein wunderbarer Gewinn, denn ich laufe wieder und kann das jetzt dank iPod-Touch mit meiner Lieblingsmusik tun“, freute sich Claudia Landau aus Höheischweiler. Die Online-Plattform brillen-butler.de verlost in einem deutschlandweiten Gewinnspiel einen iPod-Touch. Die Gewinnerin aus Höheischweiler konnte sich gegen fast 400 Mitbewerber durchsetzen. Die Teilnehmer mussten ihre Erfahrungen mit ihrem brillen-butler-Optiker auf der Facebook-Seite von brillen-butler schreiben. Den iPod Touch überreichten Gabriele und Alexander Mayer in ihrem Geschäft, Mayer Optik in Rodalben an die glückliche Gewinnerin.

Vieles kann man heute online erledigen - alles jedoch nicht. Wer beispielsweise eine neue Brille erwirbt, wird damit nur glücklich werden, wenn sie von einem Profi angepasst wird. Dies organisiert das neue Webportal brillen-butler.de. Kunden haben damit die volle Bequemlichkeit eines Onlineshops und den passenden Service eines Optikergeschäfts vor Ort. Der Vorteil von brillen-butler.de: Die Brille wird nicht einfach irgendwo zusammengesetzt und zugeschickt. Bei der wichtigen Anpassung an die eigene Kopfform wenden sich die Käufer einfach an einem Optiker an ihrem Wohnort - dem persönlichen brillen-butler. In der näheren Region ist Mayer Optik in Rodalben dieser persönliche brillen-butler, der gerne seinen Kunden zur Verfügung steht.

Die Plattform schaffe so eine neuartige Symbiose von Online- und Offline-Handel und setze sich dadurch stark von anderen Brillen-Onlineshops ab, sagte Sebastian Justen von brillen-butler.de, der bei der Übergabe des iPods-Touch in Rodalben vor Ort war.

Gabriele Mayer, die Gewinnerin des iPod Claudia Landau und Alexander Mayer bei der Gewinnübergabe. **Text und Foto: Red**





## Erster Golfclub Westpfalz mit neuer Vorstandschaft



Der erste Golfclub Westpfalz hat eine neue Vorstandschaft (vordere Reihe von links): Lisa Kerth (Vizepräsidentin), Heinrich Hüther (Präsident) und Gabriele Jost (Spielführerin). Hintere Reihe von links): Hans-Jürgen Arnold (Jugendwart), Kurt Sendlhofer (Protokollführer), Helmut Baack (Platzwart) und Gerhard Forster (Schatzmeister)

Rieschweiler-Hitscherhof. Heinrich Hüther aus Thaleischweiler-Fröschen steht an der Spitze des 714 Mitglieder starken ersten Golfclubs Westpfalz Schwarzbachtal (EGW). In der ordentlichen Mitgliederversammlung wurde Hüther einstimmig zum neuen Präsidenten gewählt. Er übernimmt die Nachfolge von Dr. Günter Albrecht, der nach vierjähriger erfolgreicher Tätigkeit auf eine Wiederwahl verzichtete. Dr. Albrecht hielt es für vernünftig, dass eine neue, jüngere Mannschaft „an Bord“ geht und nunmehr die Geschicke des Clubs in die Hand nimmt. Lisa Kerth aus Petersberg und Holger Doll aus Zweibrücken übernehmen die Aufgaben der gleichberechtigten Vizepräsidenten. Gerhard Forster bleibt nach 21-jähriger Tätigkeit weiterhin Schatzmeister. Dr. Albrecht konnte in seinem Rückblick auf die vergangenen vier Jahre eine recht positive Bilanz vorlegen. Er sei zusammen mit seinen Freunden aus dem Präsidium angetreten, für den Club wichtige Projekte anzupacken. Intensive habe sich das Präsidium der Mitgliederentwicklung gewidmet. Mit besonderen Angeboten im Jubiläumsjahr 2008 und mit dem begeistert aufgenommenen kostenlosen Platzreifekurs 2010 konnten neue Mitglieder gewonnen werden, die die jährliche Fluktuation auffingen. Die moderate Anhebung der Beiträge sowie die Veränderungen der Zahlungsmodalitäten seien richtig und wichtig für den Haushalt gewesen. Gegenüber den meisten umliegenden Clubs sei der EGW mit seinen Jahresbeiträgen immer noch wesentlich günstiger, stellt der scheidende Präsident fest. Ein weiterer Schwerpunkt der Arbeit sei auch die Weiterentwicklung des Platzes, die Umgestaltung der Bahnen zwei und fünf, die Verbesserung der Wege in den Steilstücken des Platzes, die Anschaffung eines modernen Carports, der intensiv genutzt wird, die Verschönerung durch neue Pflanzbeete an den Bahnen zwei und acht, die Ausforstung der Waldstücke und die Anschaffung von modernen Maschinen zur Platzpflege gewesen. Die Attraktivität des Platzes sei durch diese Maßnahmen erheblich gesteigert worden, was auch immer wieder von Gästen und Neumitgliedern bestätigt

werde. Dr. Albrecht wies auch daraufhin, dass mit der abgeschlossenen Clubvereinbarung zwischen dem Golfclub (GC) Barbarossa, dem GC Katharinenhof und dem EGW ein golferischer Schwerpunkt im Südwesten des Landes geschaffen werden konnte. Dr. Albrecht sprach auch die gelungene Neugestaltung des Restaurationsbetriebs an, der jetzt von dem erfahrenen Geschäftsführer Winfried Brandt geführt wird. „Die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Abteilungen des Clubs, mit den Pächtern und den Verpächtern sei immer bestimmt von gegenseitiger Achtung und Rücksichtnahme geprägt worden“, stellte Dr. Albrecht fest. Sein besonderer Dank galt dem Präsidium und Sekretariat für die vertrauensvolle Zusammenarbeit. „Was getan wurde, kann sich sehen lassen“ stellte der scheidende Vizepräsident Wolfgang Lenz in seinem Abschlussbericht fest. Als Hauptaufgabe der vergangenen Jahre wertete er die Fertigstellung der neuen Spielbahnen. „Die Mitglieder waren während meiner Amtszeit, trotz mancher Meinungsverschiedenheiten, immer faire Gegner“, sagte Lenz. Der bisherige Vizepräsident Heinrich Hüther stellte die gute Zusammenarbeit mit den zuvor erwähnten Golfclubs Barbarossa und Katharinenhof heraus und fügte hinzu, „in den vergangenen Jahren war schon eine Menge administrativer Arbeit zu bewältigen“. Spielführer Helmut Baack hob die sportlichen Leistungen der Seniorinnen hervor, die den Aufstieg von der dritten in die zweite Brutto-Seniorinnenliga schafften, die am 3. Mai begann. Er bedauerte jedoch die schwache Beteiligung an Turnieren. Jugendwart Hans-Peter Jost freute sich über die tollen Ergebnisse des Nachwuchses beim alljährlich in Rheinland-Pfalz und dem Saarland durchgeführten Jugend-Super-Cup. Auch in diesem Jahr konnte der Club bei der leistungsorien-

tierten Basisförderung durch den Deutschen Golfverband die Fördersumme wieder auf 1 600 Euro steigern. Er wies daraufhin, dass im Jahr 2008 lediglich 1 000 Euro und im 2009 1 330 Euro Fördergelder gezahlt wurden. „Wenn man als Vierter an die Reihe kommt, ist fast schon alles gesagt“, erklärte Platzwart Rudi Thomas schmunzelnd. Er bedauerte, dass sich der Umbau witterungsbedingt verzögert habe. Schatzmeister Gerhard Forster erläuterte den Planhaushalt für das Wirtschaftsjahr 2010. Der Club investierte im vergangenen Jahr insgesamt 132 184 Euro. Er hob insbesondere den Umbau der Spielbahnen zwei und fünf hervor, deren Gesamtkosten mit rund 82 223 Euro zu Buche schlugen. Die Instandhaltung des Golfplatzes kostete rund 40 524 Euro. Nachdem die beiden Kassenprüfer eine einwandfreie Buchführung bescheinigten, war die Entlastung der Vorstandschaft reine Formsache. Die weiteren Wahlergebnisse: Spielführerin (Gabriele Jost); Platzwart (Helmut Baack); Jugendwart (Hans-Jürgen Arnold); Protokollführer (Kurt Sendlhofer) und Kassenprüfer (Horst Kerth und Thomas Berger). **Text und Foto: Bott**

## Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de

### Reisen 2011

13.04.-17.04. 5-tägige Frühlingsreise an den Gardasee/Italien. Ausflüge.	4 x HP 289,- €
20.04.-25.04. 6 Tage Osterreise nach Schottland - Rundreise incl. Reiseleitung	5 x HP 589,- €
28.04.-04.05. 1 Woche Südtirol zur Apfelblüte. Komforthotel in Nat 3***. 1. Mai Blütenfest	6 x HP 459,- €
25.05.-29.05. 5 Tage Sächs. Schweiz mit Dresden (Elbflorenz) und Oberlausitz	4 x HP 375,- €
01.06.-05.06. Von der Donau zur Moldau. Mit Bus und Schiff über Passau - Linz - nach 5 Tage Südböhmen-Krumau/Weltkulturerbe und ins schöne Budweis.	4 x HP 395,- €
09.06.-13.06. 5 Tage Nordfriesischer Inselzauber! Insel Sylt - Insel Föhr - Hallig Hooe.	4 x HP 469,- €
16.06.-19.06. Lermos - Zugspitzarena mit Bergfeuer auf den atemberaubenden Berggipfeln	3 x HP 295,- €
23.06.-26.06. „Bergwahn“ in der Schweiz. Fahrt mit der Monte-Rosa-Bahn - Gornegrat	3 x HP 369,- €
02.07.-09.07. „Inselwoche“ Erholung auf der Sonneninsel Fehmarn/Ostsee.	7 x HP 625,- €
08.07.-17.07. 10-tägige Urlaubsreise ins Allgäu incl. Ausflüge vor Ort	9 x HP 595,- €
23.07.-31.07. Mecklenburger Seenplatte - Müritzer/Hotel am See. Ausflüge u.a. Schwerin - Insel Rügen 9 Tage Fischland-Darß - Wismar. Über Berlin nach Cottbus - Spreewald	8 x HP 799,- €
14.08.-20.08. „All inklusive“ Wohlfühltag am Klopeiner See/Kärnten. Incl. Ausflüge.	6 x HP 439,- €

### Tagesfahrten

25.04. Ostermontag. Miltenberg incl. Schifffahrt mit dem Musikdampfer MS Bachus. Miltenberg ohne Schifffahrt. Individueller Aufenthalt.	8.00 Uhr 64,- € 30,- €
01.05. Fahrt ins Blaue - in die besondere Welt der Spiritualität und Leichtigkeit!!!	7.30 Uhr 35,- €
08.05. Muttertagsfahrt - Nordschwarzwald mit Kloster Hirsau/Führung u. Aufenthalt in Calw.	8.00 Uhr 27,- €
19.05. Haibach ins Stammwerk Modemarkt Adler. Incl. Frühstück - Mittagessen u. Schifffahrt	6.00 Uhr 37,- €
14.06. Pfingstdienstag. Echternach/Luxemburg zur Springprozession/Weltkulturerbe seit 2010.	8.00 Uhr 29,- €
19.06. Blumeninsel Mainau - Bodensee. Eintritt inklusive.	6.00 Uhr 45,- €
03.07. Koblenz - Bundesgartenschau. Eintritt inklusive.	8.00 Uhr 44,- €
13.08. Koblenz - Bundesgartenschau und abends „Rhein in Flammen“	8.00 Uhr 46,- €
31.07. Rust - Europaparkbesuch u. Eintritt zur Livesendung „Immer wieder Sonntag“	6.00 Uhr 48,- €
<b>Minicallfahrten nach Stuttgart. Udo Jürgens: „Ich war noch niemals in New York“</b>	
29.06. Mittwoch. Veranstaltung um 14.30 Uhr. Kategorie II inkl. Andere Kat. auch möglich.	120,- €

Interesse an unserem kompletten Jahresprogramm 2011? Einfach anrufen!



**Fliesendesign**

**Marc Seibel**

Verlegung, Beratung & Verkauf

Komplett-Bäder  
alles aus einer Hand!

Flurstr. 5  
66957 Vinningen  
Tel.: 06335 / 859087  
Mobil: 0177 / 5982003  
www.fliesendesign-seibel.de

zuverlässig ☒  
individuell ☒  
kreativ ☒

Wir verwirklichen Ihre Ideen...

## 2 Jahre Fachmarkt Pfundstein Jubiläumswoche

Vom 23. bis 28. Mai mit täglichen Angeboten!

Zu jedem  
Weber Holzkohlegrill  
oder  
CADAC Gasgrill

**MAI**  
**26**  
Donnerstag

Gratis dazu:  
Grillbesteck



**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

Nur solange der Vorrat reicht!





Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de



Champions-League und Bundesliga live auf SKY

~ Sonntags ab 11.00 Uhr geöffnet, ab 12.00 Uhr Mittagstisch ~

~ Jeden Mittwoch Steakabend, verschiedene Steaks je 12,- Euro ~



Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de

11.05.2011

**Dahn.** Sponsored Walk auf dem Schulgelände des Otfried-von-Weißenburg-Gymnasium Dahn, ab 08:30 Uhr.

12.05.2011

**Dahn.** Kindertheater „Käpt'n Sharky“ in der Stadthalle im „Haus des Gastes“, 16:00 Uhr.

13.05.2011

**Erfweiler.** Workshop „Der Tanz auf dem Papier“ für Einsteiger und Fortgeschrittene.

14.05.2011

**Bruchweiler-Bärenbach.** Landesverbandstag der Amateurtheaterspieler im Sängerheim in Bruchweiler-Bärenbach, 16:00 Uhr.

**Dahn.** Jazz-Konzert „Our favourite things“ zur Eröffnung der Dahrer Sommerspiele in der Stadthalle, 20:00 Uhr.

**Fischbach.** Steinmetz-Workshop am Biosphärenhaus, 10:00 Uhr.

**Nüschweiler.** „Bella Italia“ Ital. Abend der Ev. Kirche in der Sängerkirche.

**Hauemstein.** Konzert mit Rock'n'roll in der TV Halle, 20:00 Uhr.

15.04.2011

**Rieschweiler.** Gemeindefest.

**Hauenstein.** Eine Reise durch die Entwicklung der Schuhgeschichte ab 1886, Deutsches Schuhmuseum Hauenstein, 10:00 Uhr.

21.05.2011

**Dahn.** Velvet Voices (Frauen acapella-Gruppe aus Wien) in der Stadthalle, 20:00 Uhr.

**Dahn.** Konzert mit der Gruppe „Naschuwa“ Lieder und Musik aus jüdischer Kultur im Pater-Ingbert-Naab-Haus, 20:00 Uhr.

**Pandoletten & Sandalen**  
Gerd Scherer • Hauptstraße 200 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 / 18 02 9

- Korbfußbett mit Luftpolster-Einlagen
- von Größe 35-49

ab 20 €

Viele verschiedene FARBEN  
Nach Ihren Wünschen gefertigt!

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 07.00-17.00 Uhr  
Sa. 08.00-11.00 Uhr

**Spirkelbach.** 90 Jahre Sportverein – Festabend im Sportheim.

**Merzalben.** Festbankett zum 100-jährigen Jubiläum des Männergesangsvereins im Sportheim.

**Weselberg.** Konzert in der Musikhalle Weselberg.

22.05.2011

**Dahn.** Open-Air-Konzert „Junge Chöre“ in der Konzertmuschel im Kurpark Dahn, 15:00 Uhr.

**Dahn.** „Swing & Swing“ im Rahmen der rheinland-pfälzischen Tage der Schulumusik im Haus des Gastes, 20:00 Uhr.

28.05.2011

**Dahn.** Maimarkt auf dem Schulacker bis zum 30.05.2011.

**Erfweiler.** Workshop „Detail im Aquarell“, 10:00 Uhr.

**Herschberg.** Konzert in Bürgerhalle Herschberg.

**Obernheim-Kirchenarnbach.** Standkonzert auf dem Dorfplatz.

**Wallhalben.** Erlebnistag „Faszination Mühlenkultur“.

29.05.2011

**Dahn.** Tag der offenen Tür der Feuerwehr Dahn, 10:00 Uhr.

**Dahn.** „Offene Bühne“ der Jazz-Freunde Dahn e.V. im Vereinshaus „Altes E-Werk“, 11:00 Uhr.

**Höheischweiler.** Familientag der offenen Tür der Kindertagesstätte Schwalbennest, 11:00 Uhr.

**Petersberg.** Feuerwehrfest.

**Clausen.** 68. Gräfenstein Bergfest, eine Leichtathletikveranstaltung für Kinder und Jugendliche.

**Donsieders.** Frühlingstfest der Feuerwehr.

01.06.2011

**Waldfischbach-Burgalben.** Büchermis - Vorlesespaß für die Aller kleinsten in der Zentralbücherei, 15:00 Uhr.

02.06.2011

**Rieschweiler.** Weißbierfest des SG Rieschweiler auf dem Sportplatz, 10:00 Uhr.

04.06.2011

**Weselberg.** Glockenturmfest auf dem Dorfplatz Harsberg bis zum 05.06.2011.

05.06.2011

**Hauenstein.** 10. Hauensteiner Kräutermarkt, Nedingpark, 11:00 Uhr.

**Hauenstein.** 3. Pfälzer Hüttenzauber.

**Clausen.** Sommerfest des Kindergarten, 11:00 Uhr.

**Philipps REISEN**  
www.philippsreisen.de

Ein Tag im Odenwald mit Besuch des Bienenmarktes (Volksfest) in Michelstadt am 16.06.2011 inklusive Amigos Konzert

Verbringen Sie einen Tag im Odenwald. Wir besuchen den berühmten Bienenmarkt in Michelstadt – erleben Sie mit uns das traditionelle Volksfest. Am Mittag liefern wir zum gemeinsamen Mittagessen ein. Frisch gebackt geht es am Nachmittag in die Bienehalle zum Live Konzert von den Amigos. Die Rückfahrt findet nach der Veranstaltung ca. 18:30 Uhr statt.

Unsere Leistungen: Fahrt im modernen Reisebus  
Besuch des Bienenmarktes  
Mittagessen „Schnitzelvariationen“ Pommes & Salatbuffet  
Konzert mit den Amigos reservierte Sitzplätze mit Bedienung

Abfahrt in Pirmasens ca. 08:00 Uhr  
Rückfahrt ca. 18:30 Uhr

Preis pro Person 65,- Euro  
ohne Konzert und Mittagessen pro Person 30,- Euro

Mindestteilnehmer 20 Personen

Philipps-Reisen  
Pirmasenser Weg 40 • 66954 Pirmasens  
Telefon: 06331 – 64027

Jetzt anmelden!!!!

www.atempraxis-eitel.de

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

Mai 2011

- > 11. Mi. Open Stage..JUICE BROS.
- > 13. Fr. Falk+Hawk
- > 18. Mi. Open Stage..RALF+KLAVIER
- > 20. Fr. Jupp Simon
- > 25. Mi. Open Stage One Drink Dudel
- > 27. Fr. Klaus Reiter+Hans Scharf (Guitar+Piano)

Jeden Mittwoch:  
OPEN STAGE!  
(offene Bühne mit diversen Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

Mo. & Do. - 20:00 - 21:00 Uhr

0.4 BEER HAPPY HOUR

> 2 For 1 <

## PARKPLATZ PS

Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

Mai 2011

- > Mo 02.05. CLASSIC JAZZ MONDAY  
OLD JAZZ UNION ALL STARS  
Eintritt Frei!
- > Do 05.05. THE SOULMEN  
Soul & Funk - Akustik Art
- > Do 12.05. ELEMENTS  
Modern Unplugged Music  
4 Ladies - 4 Stimmen
- > Do 19.05. DONOVAN ASTON'S  
HEARTBEAT Rock - Pop - Party
- > Do 26.05. DENNY NEWMAN &  
THE REGULATORS
- > Mo 30.05. PARK SONG VOL.57  
Eintritt Frei!

SHOWTIME: 21 UHR  
EINTRITT: 6 € (Ermäßigt 5 €)  
www.park-platz.de

2 Jahre Fachmarkt Pfundstein  
**Jubiläumswoche**  
Vom 23. bis 28. Mai mit täglichen Angeboten!

Zu jeder  
WMF Pfanne  
oder zu jedem  
WMF Kochtopf

Gratis dazu:  
WMF Kochlöffel

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr  
Nur solange der Vorrat reicht!



## Info- und Gesprächsnachmittag der Johann-Peter-Frank-Gesellschaft



Text und Foto: SF

Rodalben. Zu einem Info- und Gesprächsnachmittag hatte die Johann-Peter-Frank-Gesellschaft zusammen mit dem Werkkreis der Stadt am letzten Samstag in Rodalben geladen. Alois Dauenhauer, Vorsitzender der Gesellschaft, gab auf dem Johann-Peter-Frank-Platz in Rodalben einen Abriss über Leben und Werk des berühmten Mediziners. Möglich war auch ein Blick in das kleine Museum, das seinen Platz im Alten Rathaus gefunden hat und das auch eine Erstausgabe des Hauptwerkes des 1745 in Rodalben geborenen Arztes und Begründer der Hygiene, das „System einer vollständigen medicinischen Polizey“ beherbergt. Am Ostersonntag, 24. April, jährte sich der Todestag des Mediziners zum 190. Mal.

Vor dem Geburtshaus Franks mitten in Rodalben erinnert eine von dem Rodalber Künstler Stephan Müller gestaltete Brunnenanlage und eine große Infotafel an den Arzt, Hofmedicus und Professor, der auch eine Zeit, ab 1805, Leibarzt des russischen Zaren war.

## Verein der Oldtimertraktor- und Landmaschinenfreunde Höheinöd



Text und Foto: SF

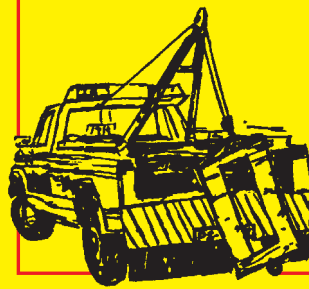
Bei bestem Wetter waren Ende April rund 50 Kinder dem Ruf des Vereins der Oldtimertraktor- und Landmaschinenfreunde Höheinöd gefolgt und brachten auf dem halben Acker auf dem Kreuzberg Setzkartoffeln unter die Erde. Zuvor hatte Ronny, der Schwarzwälder Hengst von Reinhard Dirk aus Hermersberg, das alte eiserne Vielfachgerät über den Acker gezogen und die Pflanzlöcher gesetzt. Dann waren die jungen Kartoffelpflanzer ausgeschwärmt und hatten die Kartoffeln in den Boden gebracht, wie früher eben, nach Anleitung von Helmut Rittmeier, dem Vorsitzenden der Oldtimertraktorfreunde.

Zum dritten Mal hatte der Verein diese Pfalzaktion gestartet und dazu einen halben Hektar großen Acker am Kreuzacker gepachtet. „Weil es den Kindern so viel Spaß gemacht hat und macht“, sagte Vereinsmitglied Walter Fuchs: Das Sähen, das Beobachten übers Jahr, und natürlich die Ernte. Alle Kinder, die im letzten Jahr „Grumbeere“ ausgemacht hatten, konnten bei der Ernte einen kleinen Sack Kartoffeln „Eigene Ernte“ mit nachhause nehmen. Auch die Landfrauen unterstützen diese Aktion immer und stiften die Saatkartoffeln.

Im Kindergarten hatte sich die Kinder mit Spielen, Liedern und Geschichten rund um die Kartoffel auf das Pflanzen vorbereitet. Und übers Jahr werden Fotos vom Acker gemacht. 40 Mitglieder zählen die Oldtimertraktor- und Landmaschinenfreunde Höheinöd, die als Vereinszweck nicht nur das Erhalten und Pflegen von alten Maschinen in der Satzung stehen haben, sondern vor allem das Weitergeben von alten Kulturtechniken, wie das Bestellen der Äcker. Und dass solche Kulturvermittlung Kindern viel Spaß machen kann, das hatte sich wieder am bei der diesjährigen Kartoffelpflanzen am Kreuzacker gezeigt.

## Klaus Stümper

### AUTO- UND SCHROTTVERWERTUNG



Blümelstalstraße 59  
66953 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 9 91 00  
Fax (0 63 31) 9 91 01

INH. ANDREAS STÜMPER  
ZERTIFIZIERTE AUTO-  
UND SCHROTTVERWERTUNG



## Steuerwissen ist Geld!

Unsere Beratungsstellenleiterin  
Annette Roos-Schwind ist gerne für Sie da!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre **Einkommensteuererklärung**

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. **Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.**

**Beratungsstelle:** Annette Roos-Schwind, Leiterin Beratungsstelle 6596  
Tel. 06331-828797, 66954 Pirmasens-Winzeln  
Vereinbaren Sie einen Termin!



Wünsche  
erfüllen mit dem  
VR-SofortKredit.  
Einfach, schnell, fair!

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Machen Sie aus Ihren Wünschen Wirklichkeit! Wir bieten Ihnen genau diejenige Finanzierung, die optimal zu Ihnen passt. Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung. Sprechen Sie uns an!



**VR-Bank Westpfalz**

Welschstr. 3-5 • 67714 Wald Fischbach-Burgalben • Tel. 06333 9269-0 • www.vrbank-westpfalz.de



## Auf den Spuren der Pilger



Landfrauen erwandern den Pfälzischen Teil des Jakobsweges. Der Startschuss zur Pilgerwanderung fiel am vergangenen Wochenende mit einem Gottesdienst und dem anschließenden Pilgersegen im Speyerer Dom. 20 Teilnehmerinnen sind sechs Tage unterwegs, um gemeinsam die knapp 140 Kilometer zu Fuß zu bewältigen. Den Weg vom Dom zur Stadtgrenze begleitete ein Stadtführer, der die Geschichte von Speyer und die wichtigsten Sehenswürdigkeiten beleuchtete. Die Gruppe wandert, immer auch mal schweigend, unter der Leitung von Josef Rinck. Er ist ein erfahrener Pilger und hat selbst schon mehrmals den Weg bis Santiago de Compostela bewältigt. Auf der Strecke kommen die Landfrauen durch zehn Dörfer, die eigene Landfrauenvereine haben. Dort wird eine kurze Rast eingelegt, um sich etwas zu erfrischen und die wichtigsten geschichtlichen Begebenheiten der Ortschaften kennen zu lernen. Die Landfrauen vor Ort sind auch sehr bemüht, ihren Kolleginnen die südpfälzischen Dörfer vorzustellen. Die Tagesetappen, die auf der Wanderung zu bewältigen sind, liegen zwischen 20 und 30 Kilometer, wobei gutes Schuhwerk und Wandererfahrung dafür notwendig sind. Die Wandergruppe übernachtet in Gasthäusern der Region. „Unterwegs zu neuen Chancen“ ist das Aktionsmotto des Deutschen Landfrauenverbandes im Jahr 2011. Dies passt hervorragend zur Wanderung über den Pilgerweg. Alle Landfrauengruppen sind in diesem Jahr aufgerufen, sich zu begegnen, um das große Netzwerk der Landfrauen sichtbar zu machen. Die Landfrauen werden zum Abschluss ihrer Pilgerwanderung im südwestpfälzischen Kloster Hornbach erwartet. Für die Wiederholung der Wanderung vom 25. bis 30. Juni sind noch Plätze frei. Informationen erteilt der Landfrauenverband Pfalz, unter 0631 357 900 30 oder [info@landfrauen-pfalz.de](mailto:info@landfrauen-pfalz.de). Bildtext: 20 Landfrauen aus der Pfalz erwandern zurzeit den Pfälzischen Teil des Jakobsweges. **Text und Foto: Bott**

Holzdesign aus Meisterhand  
**SCHREINEREI CIESLIK**

Energetische Sanierung mit  
 Fenstern & Haustüren vom Fachmann

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

## Verband Landwirtschaftlicher Verschlussbrennereien in Rheinland-Pfalz



Saalstadt. Der Verband Landwirtschaftlicher Verschlussbrennereien in Rheinland-Pfalz stellte in der Generalversammlung in der Festhalle einstimmig seine rund 80 Mitglieder, von denen zwei Drittel auf der Sickinghöhe beheimatet sind, für das laufende und kommende Jahr von Beitragszahlungen frei. „Das Branntweinmonopol läuft definitiv zum 31. Dezember 2013 aus“, erklärte der Referatsleiter der Bundesmonopolverwaltung Ulrich Metzen. Der Referent empfahl den Brennereibesitzern, bis spätestens 30. September 2012 einen Ausstiegsgesuch zu stellen. Metzen gab auch bekannt, dass der Preis von zurzeit 74 Euro pro Hektoliter „geknackt sei und weiter durch die Decke schießt“. In seinen weiteren Ausführungen erläuterte er die wesentlichen Gründe der Preisentwicklung beim Verkauf des Branntweins durch die Bundesmonopolverwaltung und appellierte an die Brennereibesitzer „Greifen sie zu, bis zum Jahresende 2013 bleibt das Monopol schließlich bestehen“. Der Referatsleiter stellte auch für das laufende und kommende Jahr ein 60-prozentiges Jahresbrennrecht in Aussicht. Metzen erwartet für dieses Jahr auch einen Gesamtzufluss von rund 578 000 Liter Rohalkohol. Durch vielfältige Aktivitäten der Behörden und Gespräche seien jedoch viele Zugeständnisse bei der Monopolverlängerung erreicht worden. Nach dem Auslaufen des Monopols wird es ein neues Branntweingesetz geben. „Die Politik ist gezwungen uns zu helfen“, stellte der Präsident der deutschen Kartoffelbrenner, Martin Empel fest. Der Redner informierte die Landwirte über alternative Modelle, die nach dem Auslaufen des Monopols als Neuausrichtung in Angriff genommen werden sollten. Der Bund könne dabei keine Hilfestellung leisten, weil keine produktbezogenen Subventionen mehr gewährt werden, bedauerte der Redner. Lediglich die Länder könnten für die Verschlussbrennereien ab dem Jahr 2014 Hilfe leisten. „Der Bund darf nicht, die Länder können aufgrund der Finanzmisere nicht. Wer soll das bezahlen? Lösungen wird es wahrscheinlich nur über Zusatzprogramme geben“, erklärte der Verbandsvorsitzende. Was wären die negativen Folgen für unsere Betriebe gewesen, wenn bei der Verlängerung des Monopols nicht alles erreicht worden wäre? fragte sich Rutz. „Das Ende des Branntweinmonopols bedeute auch das Ende der Brennereibetriebe“, prophezeite der Verbandsvorsitzende. Das Branntweinmonopol habe über Jahrzehnte hinweg den bäuerlichen Betrieben und den Familien die Existenz und das Einkommen gesichert. Sein besonderer Dank galt Verbandsgeschäftsführer Lothar Ohliger, der sich in den zurückliegenden Jahren aufopfernd für die Interessen der Brennereibetriebe eingesetzt habe. „Die Verbandsgemeinde Wallhalben wird alles daran setzen, die landwirtschaftlichen Betriebe auf kommunaler Ebene zu begleiten und zu erhalten, damit das Einkommen der bäuerlichen Betriebe gesichert bleibt, betonte Verbandsbürgermeister Berthold Martin. Bei den Ergänzungswahlen für die laut Satzung ausgeschiedenen Mitglieder des Vorstandes wurde Karlheinz Guhl (Gerhardshöhe) zum neuen stellvertretenden Verbandsvorsitzenden gewählt. Helmut Zimmer (Mittelbrunn) wurde als stellvertretender Verbandsvorsitzender in seinem Amt bestätigt. Als Beisitzer fungieren Hans Blinn (Schauerberg) und Doris Sehy (Martinshöhe). Der Verband Landwirtschaftlicher Verschlussbrennereien in Rheinland-Pfalz wurde am 28. Mai 1948 in Kaiserslautern gegründet. Der Verband ist trotz der ungünstigen Bedingungen für die Landwirtschaft, ausgehend von 12 Gründungsmitgliedern aus dem Jahr 1948, auf einen Mitgliederbestand von zurzeit 90 Mitgliedern angewachsen. Das Branntweinmonopol ist bis heute für die rund 125 kleineren und mittleren Kartoffel- und Getreide-Verschlussbrennereien auf der Sickinghöhe zwischen Landstuhl und Zweibrücken, von existenzieller Bedeutung. Es dient der Erzielung eines ausreichenden Gesamteinkommens und damit der Existenz bestehender bäuerlicher Familienbetriebe. Im Jahr 1922 wurde das zweite Monopolgesetz verabschiedet. Diese Vorschriften haben bis zum Auslaufen des Monopols im Jahr 2013, was das sichere Ende der Brennereibetriebe auf der Sickinghöhe bedeutet, noch ihre Gültigkeit. Bildtext: Generalversammlung der landwirtschaftlichen Verschlussbrennereien (von links): Ulrich Metzen von der Bundesmonopolverwaltung für Branntwein, am Rednerpult Verbandsvorsitzender Richard Rutz, der Präsident der deutschen Kartoffelbrenner, Martin Empel und Verbandsgeschäftsführer Lothar Ohliger. **Text und Foto Bott**



# Hebamme, mehr als nur Geburtshilfe!

Das Berufsbild der Hebamme hat sich im Vergleich zu früheren Zeiten gewandelt. Damals war die Hebamme nur für die Geburt in der Klinik zuständig. Heute kümmert sie sich dagegen im gesamten Zeitraum der Schwangerschaft und in der Zeit danach um die Mutter und ihr Baby. Durch die Zusammenarbeit mit dem Städtischen Krankenhaus Pirmasens und dem Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege wird die größtmögliche Sicherheit gewährleistet und die Bedürfnisse der werdenden Mütter berücksichtigt. Das Team vom Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege bietet die Hebammenhilfe vor und nach der Geburt in drei Praxen an. Je nach Einzugsgebiet gibt es Praxen in Pirmasens, Rodalben und Dahn. Die Praxisräume und der Kreißaal sind für das Wohlbefinden von Mutter und Kind „gemütlich“ nach der Farblehre gestaltet. Um Vertrauen zu stärken und Ängste zu lösen, die eine Schwangerschaft mit sich bringen kann, liegt den Hebammen die ganzheitliche Betreuung und Begleitung der Frau durch die Lebensphase von Schwangerschaft, Geburt bis zum Wochenbett am Herzen.

Jeder Frau steht von Beginn der Schwangerschaft an Hebammenhilfe zu. Die Kosten dafür werden von den Krankenkassen übernommen. Diese Leistungen beinhalten unter anderem: Die Geburtsvorbereitung mit 14 Stunden, Körperarbeit, wie z.B. Yoga, Schwangerschaftsturnen oder Schwangerschaftsschwimmen. Weiterhin die Vorsorge und Behandlungsmethoden, wie z.B. Osteopathie, Healing Touch, Akupunktur, Homöopathie, Kräuterheilkunde, Aromatherapie oder verschiedene Massagetechniken. Hinzu kommt die Geburtsbegleitung im Städtischen Krankenhaus in Pirmasens. Bis zur Nachsorge durch Hausbesuche und verschiedene andere Hilfen, wie z.B. Babymassage, Babyschwimmen sowie die Ernährungsberatung im ersten Lebensjahr.

Des Weiteren können die Schwangeren im Zuge der Vorsorge zu jeder Zeit, unabhängig vom Arztbesuch in den Praxen die Herzöne ihrer Babys überwachen lassen. Die Hebammen legen sehr viel Wert auf die Hebammenarbeit im Vorfeld da sie das kennenlernen beider Seiten stärkt. Im Kreißaal des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ist rund um die Uhr eine Hebamme für die Schwangeren da. Somit kann eine permanente Versorgung in jeder Situation und zu jeder Tageszeit gewährleistet werden. Telefonnummer: 06331 7141306.

Am 05. Mai 2011 konnten die Praxen der Hebammen besichtigt werden, es fanden für die „Mütter“ verschiedene Aktionen statt. Unter anderem wurden die Schwangerschaftsbücher mit Farbe bemalt und als Foto festgehalten. Ernährungs- und Gesundheitstipps konnten vor Ort eingeholt werden. Zur Erinnerung gab es selbst hergestellte Geburtskerzen mit den Namen der Kinder oder eine Kerze für den demnächst geborenen Erdenbürger. Das Haus der Hebammen in Rodalben finden Sie in der Hasentalstraße 1. **Text und Fotos: SH**



## Bürobedarf



Inh.: G. Borne

Seit 1956 in Pirmasens

Schreibwaren

- Büromaterial
- Schreibgeräte (wir gravieren auch)
- Schulbedarf
- Geschenkartikel
- Schulranzen (Mc Neill, School-Mood)
- Glückwunschkarten
- Schulrucksäcke (Take it Easy)

**Schützenstr. 7 · Pirmasens (Postdreieck mit eigenem Parkplatz)**

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr - Sa.: 9 - 13 Uhr**

**Telefon (0 63 31) 6 45 31 · Fax (0 63 31) 6 63 42**

## Frühlings-Angebot

**Sichern Sie sich *jetzt* schon unser Angebot  
Fassadenanstrich mit Lotusan**  
(Abperleffekt, hochqualitativ)

statt 18,- €/m<sup>2</sup> jetzt nur **12,90** €/m<sup>2</sup>  
inkl. Gerüst, Abstrahlen, An- u. Abfahrt usw.

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr

**Malerbetrieb Küntzler**

Tel. 0 63 85 / 92 58 56 oder 0151/17 66 28 08

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend am 17. Mai ab 19 Uhr**. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer **Führung durch den Kreißaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.

„**Babys pflegen, aber richtig**“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das **Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern**. Der nächste **Babypflege-Kurs beginnt am 16. Juni um 19.00 Uhr**. Interessenten erhalten weitere Informationen unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 u. 06331/714-2240.

Geburtsvorbereitung • Babymassage • Schwangerschaftsgymnastik • Babyschwimmen  
 Schwangerschaftsschwimmen • Rückenmassagen • Hebammenhilfe • Geburtstermin  
 Akupunktur • Healing Touch • Akupunktur • Homöopathie • Kräuterheilkunde  
 Aromatherapie • Massage • Geburtsbegleitung • Wochenstation  
 Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege  
 Lemberger Str. 23 66955 Pirmasens  
 Telefon: 06331 - 28 90 277

**Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH**

Pettenkoferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0





# „Bist du schon fit für morgen?“

Die Antwort steckt in einem Atemzug...



Im Sportstudio Carat4Life in Rodalben werden jetzt Träume wahr. Das Team vom Carat4Life bietet unbegrenzte Alternativen und Möglichkeiten in den Bereichen Gewichtsreduktion, Ausdauer und Krafttraining. Gerade jetzt, vor Beginn der Badesaison, solltest du zum bewegten Menschen mutieren – aus Spaß, nicht aus Pflicht.

Sonne, Strand, Meer – die eigene Traumfigur erleben und genießen – das ist Lebensqualität pur. Mit einem Minimum an Kosten und Zeit straffst du die Haut und lässt Muskeln wachsen. Das Team vom Carat4Life erstellt einen auf dich zugeschnittenen, individuellen Trainingsplan um deine persönlichen Ziele schnellstmöglich zu erreichen. Wir kümmern uns um dich! Teste uns!

Vereinbare ein kostenloses Probetraining bei deinem Team vom Carat4Life in Rodalben. Wir freuen uns auf dich. Bis bald.

**Text: Andy Seibert,**  
**Foto: Technogym**

## Kontakt

- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



## Merzalben: Sanierung abgebrochen



Text und Foto: SF

Die notwendige Sanierung der Hauptstraße in Merzalben, die auch die Landesstrasse 497 ist, sorgt schon Jahre für Unmut. Nun wurde nach den kalten Tagen mit der Sanierung begonnen – und mittendrin abgebrochen. Noch vor Wochen war der komplette Ausbau der Hauptstraße von der Auffahrt Kufenbergstraße bis zur Hirtenstraße beschlossene Sache. Doch nun endet bei der Abzweigung Kreuzstraße der neue Belag. Denn der zuständige Landesbetrieb Mobilität (LBM) hat die Sanierung der Kreisstraße 32 zwischen Leimen und Waldfischbach-Burgalben wegen fester Terminabsprachen vorgezogen. Für diesen Ausbau ist die Durchfahrt Merzalben auch als Umleitung notwendig. Der weitere Ausbau der Hauptstraße ist in Aussicht gestellt, sofort nach dem Ende der Sanierung der K 32. Vor der nächsten Schlechtwetterperiode soll die Sanierung der kompletten Hauptstraße beendet sein, hoffen sowohl Orts- wie auch Verbandsbürgermeister.

## Wir fliegen nach Mallorca!

Mallorca-Reise der Tagespflegegruppe an Demenz erkrankter Menschen des Diakoniezentrum Pirmasens im März 2011 - aus einem Erfahrungsbericht.



## Gut aufgehoben...

in unserer Tagespflege für Alzheimer- und Demenzkranke und in unseren Demenz-Wohngruppen im Haus Bethanien und Haus Bethesda.

Hier finden demenzkranke Menschen die professionelle Unterstützung, die sie mit ihren besonderen Bedürfnissen brauchen.

**Wir informieren Sie gerne!**

Besuchen Sie uns auch unter [www.diakoniezentrum-ps.de](http://www.diakoniezentrum-ps.de)

**Haus Bethanien**

Waisenhausstraße 1 · 66954 Pirmasens · Tel.: 06331.522-0

**Haus Bethesda**

Kronenstraße 2a · 66987 Thaleischweiler-Fröschen · Tel.: 06334.4494-0



Im März brachen 16 sehr unterschiedliche Passagiere zu einer ungewissen Reise mit dem Flugzeug nach Palma de Mallorca auf. Die Idee zur einwöchigen Inseltour hatte Frau Bärbel Steinbacher, die Leiterin der Tagespflege für Alzheimer- und Demenzkranke im Haus Bethanien, schon vor längerer Zeit entwickelt. Außerdem feiert die Tagespflege in diesem Jahr ihr zehnjähriges Jubiläum – Grund genug, um nach etwas Ungewöhnlichem Ausschau zu halten! Die Organisation einer solchen Reise verlangt ein hohes Maß an Engagement. „Frau Steinbacher suchte sich Gleichgesinnte, die wie sie überzeugt waren, es lohne sich, das Neuland zu betreten“, so Liselore Klenk, die Leiterin der Seniorenpflege – selbst auch mit von der Partie. Als Kooperationspartner wurde außerdem das Deutsche Rote Kreuz in Zweibrücken gewonnen. Seit 16 Jahren werden von hier aus bereits Seniorenreisen angeboten und in Zusammenarbeit mit dem Reisebüro Schmid in Zweibrücken durchgeführt. „Auch für das Deutsche Rote Kreuz war die Reise mit an Demenz erkrankten Menschen eine neue Aufgabe“, sagt Frau Klenk. Ebenso wie das Diakoniezentrum noch nie eine Seniorenreise mit einer solch weiten Entfernung, ins Ausland und mit dem Transportmittel Flieger startete. Vor Mallorca besprachen alle Beteiligten die besonderen Bedingungen, Erwartungen und Anforderungen. Informationsabende für die Angehörigen klärten Unsicherheiten auf, sorgfältig besprachen die Hausärzte und Neurologen die medizinischen Notwendigkeiten.

„In die Luft gingen“ am 10. März um 10:50 Uhr drei Ehepaare, sechs Einzelreisende mit unterschiedlichsten Betreuungs- und Pflegebedürfnissen, sowie vier Betreuerinnen. Im Hotel Playa Marins in Cala Millor erwartete das Personal die Ankömmlinge. „Die Tagesgestaltung ergab sich aus der Befindlichkeit aller Teilnehmenden, dem Wetter und den durchaus unterschiedlichen Bedürfnissen und Interessen Aller“, so Frau Steinbacher. Es wechselten sich Ruhephasen, Spaziergänge am Meer und im Ort mit Einkäufen und Entdeckungen mallorquinischer Spezialitäten ab. Ebenso picknickten die Reisenden im Freien oder nahmen an den geselligen Abenden im Hotel am Abend teil. Das Singen und Lesen im kleinen Kreis, sowie die Andachten bereicherten die Urlaubstage. „Insbesondere die Tischgespräche und Begegnungen untereinander enthüllen die große Lust Aller am sozialen Miteinander – Witz, Schlagfertigkeit, Aufmerksamkeit füreinander – zeigen das Bedürfnis nach wirklicher Nähe“, sagt Frau Klenk. Am 17. März hieß es nach Ent- und Ausspannen vom Alltagstrott wieder Abschied von der Insel nehmen.

Die Reise verlief erfreulich problemlos und sie war „die beste Medizin“, wie einer der Mitreisenden abschließend für alle festhielt. Infos unter 06331 522 185, Diakoniezentrum Pirmasens. **Text und Foto: Privat**





## „Mekka der Mountainbiker“ in Weselberg



Text und Foto: MR

Profiradfahrer Frank Dressler-Lehnhof hat sich ein gewaltiges Pensum in diesem Jahr vorgenommen, zusätzlich zu seinem Training und den Rennen, die er für das luxemburgische Continental-Cycling-Team fährt: Ein neuer Radsportverein, der RC Pfälzerwald, der jetzt schon über 100 Mitglieder hat, ein Mountainbike-Racing-Team mit ambitionierten Fahrern und ein Riesenumbau zuhause in Weselberg, der den Platz des Wheelsports-Bikeladen mehr als verdoppeln wird. Denn das Radsportfachgeschäft in Weselberg, das der Radrennfahrer und seine Frau Silke betreiben, ist schon zu einem Mekka der Mountainbiker im weiten Umkreis geworden.

Immer wieder habe er dort von Kunden gehört, dass für Radsportbegeisterte, speziell Mountainbiker, ein richtig guter Anlaufpunkt in der Region und die Möglichkeit gemeinsamer Fahrten fehle, sagt der Radprofi. So sei die Idee eines Vereins entstanden, in dem sich die Radbegeisterten treffen können und sich über technische Ausrüstung, Fahrstile oder Trainingstricks austauschen können. „Und natürlich gemeinsam ausfahren“, sagt der jetzt 34-jährige Weselberger Radprofi.

Übrigens seien jetzt schon 14 Lizenzfahrer Mitglieder im RC, sagt Dressler-Lehnhof. Auch ein eigener Vereinsraum wird auf dem Anwesen der Familie in der Zeiselstrasse in Weselberg entstehen. Das von Dressler-Lehnhof initiierte Racing-Team soll talentierten Fahrern Unterstützung bieten. Sechs Fahrer zählt das Team zurzeit. Ganz begeistert ist der Radprofi vom Gasthof Weihermühle. Hier seien Biker sehr willkommen, es gebe Übernachtungs- und Duschmöglichkeiten und der Gasthof sei ein idealer Startpunkt für unterschiedlichste Ausfahrten, den auch der Verein nutzen werde.

[www.wheelsports-weselberg.de](http://www.wheelsports-weselberg.de) // [www.wheelsportsracingteam.de](http://www.wheelsportsracingteam.de)

## IGS Thaleischweiler-Fröschen



Text und Foto: MR

Der erste Spatenstich zum Erweiterungsbau der IGS Thaleischweiler-Fröschen ist getan. Die Integrierte Gesamtschule braucht den Erweiterungsbau dringend. Im Zuge der Baumaßnahmen wird auch die Heizung der kompletten Bauanlage, die schon gut 30 Jahre alt ist, modernisiert. Flott muss der Bau fortschreiten, denn bestimmte Abrechnungen über den Erweiterungsbau müssen bis Ende des Jahres vorliegen: sonst verfallen Zuschüsse aus dem Konjunkturpaket des Landes.

Über sieben Millionen Euro sind für den Bau des dreieinhalb Geschoße hohen IGS-Erweiterungsbaus veranschlagt. Schon im Herbst 2010 sollte der Startschuss zum Bau fallen, doch eine notwendige Neuausschreibung der Bauarbeiten und eine Klage eines Nachbarn gegen den Bau verzögerten den Baubeginn. Die Klage scheiterte vor dem Verwaltungsgericht.



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

• **Flughafentransfer**

• **Taxi- und Mietwagen**

• **Krankenfahrten** (alle Kassen)

• **Dialysefahrten** (alle Kassen)

• **Strahlenfahrten** (alle Kassen)

• **Transporte aller Art**

**Ihr Taxi- und  
Mietwagenservice  
in der Verbandsgemeinde!  
Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)



Der DAX hatte kurzzeitig die Marke von 7.600 überschritten, musste dann aber wieder Terrain preis geben und beendete die Handelswoche mit 7.424 Zählern.

Gegenüber seinem Tiefstand Mitte März 2011 bei 6.513 Punkten hat er damit in wenigen Wochen fast 20 % zugelegt. Für den neuerlichen Anstieg musste der Tod Osama bin Ladens herhalten.

Die Börsianer feierten, dass es den USA nach über 10 Jahren endlich gelungen war, den meistgesuchten Terroristen der Welt zu liquidieren.

# Finanzkolumne Mai 2011

Dies zeigt einmal mehr, wie wenig Börse noch mit Wirtschaft zu tun hat. Der Mist der einem da täglich aufgetischt wird, wird auch immer größer. Kurz danach ging es jedenfalls an den Rohstoffmärkten ans Eingemachte.

Der Silberpreis stürzte innerhalb einer Woche von fast 50 USD auf unter 35 USD ab. Auch Gold und andere Rohstoffe wurden kräftig durchgeschüttelt. Selbst der Ölpreis kam stark unter die Räder und verlor über 10 %. WTI notierte wieder unter 110 USD.

Der wahre Grund dürfte darin begründet liegen, dass die Comex die Margin für offenen Kontrakte fünf mal in Folge erhöhte. Daraufhin wurden den aggressivsten Zockern die Kontrakte geschlossen, weil sie die höheren Anforderungen nicht bedienen konnten.

Interessant ist in diesem Zusammenhang, dass jetzt bekannt wurde, dass der größte Rohstoffhändler der Welt in London und Hongkong den Börsengang wagt. Dies wird der größte Börsengang, der letzten Jahre in London.

Obwohl nur 20 % des Konzerns verkauft werden soll, wird lt. Financial Times mit einem Erlös von rund 10 Milliarden USD gerechnet.

Rohstoffhändler sind mindestens so verschwiegen wie Hedgefonds. Sie lassen sich nicht gerne in die Karten schauen. Insofern ist dies schon eine kleine Sensation.

Der Börsengang erfordert natürlich eine gewisse Transparenz. Offensichtlich kann Glencore selbst nicht genau ermitteln, was ihr Unternehmen wert ist.

Die Staatsverschuldung wird wieder mal ein Thema und diesmal sind Anleger direkt davon betroffen. Die Landesbank Baden Württemberg hat Zertifikate (Credit Linked Notes) verkauft, die auf einem Korb europäischer Staatsanleihen basieren.

Da in diesem Korb auch Griechenland Anleihen enthalten sind, sind die Kurse entsprechend im Keller. Mit 30 bis 40 % Verlust müssen die Anleger rechnen.

Zum Laufzeitende werden an die Anleger Griechenland Bonds geliefert.

Ähnlich schlecht ergeht es Anlegern, die direkt oder indirekt (über Fonds) in Nuklearaktien investiert haben. Durch den Absturz von Tepco wegen Fukushima ist die gesamte Branche unter die Räder gekommen.

Bei Tepco wurde schon gemunkelt, dass der Staat einspringen muss, weil die Aktie über 80 % verloren hat.

Selbst BP hatte nach der Katastrophe der Ölbohrplattform im Golf nur 50 % seines Wertes verloren. Heute spricht schon kein Mensch mehr darüber.

Ob es bei Tepco ähnlich kommt, lässt sich schwer

sagen. Fest steht aber, dass die Medienpräsenz auch hier schon weitgehend verfliegen ist.

Es scheint, als hätten Anleger nur ein Kurzzeitgedächtnis! Hätten Sie gewusst???

Die Deutsche Bank soll einer der acht größte Nuklear-Investor weltweit sein.

Die Negativschlagzeilen der Deutschen Bank reißen indessen nicht ab. Die Bank wird in den USA einmal mehr auf Schadensersatz über eine Milliarde USD verklagt.

Über ihre US Immobilienochter soll sie sich Staatsbürgerschaften erschlichen haben.

Außerdem steht sie ohnehin noch wegen ihrer scharfen Vorgehensweise bei Zwangsräumungen heftig in der Kritik.

Offensichtlich haben Sie den gleichen Maßstab wie bei uns in der USA anwenden wollen, sind damit aber negativ aufgefallen.

Selbstverständlich sind diese Vorwürfe – wie eigentlich immer – vollkommen unbegründet und die Deutsche Bank wird auch hier wieder den Unschuldsbeweis liefern. Die Bösen waren die Loan Servicer.

## Leitzins

Die EZB ließ den Leitzins unverändert bei 1,25 %.

Der Bund Future konnte sich auf niedrigem Niveau befestigen. Er notierte zum Wochenschluss bei 123,76 Punkten.

## Rohstoffe

Die Rohstoffmärkte haben einmal mehr Eindrucksvoll bewiesen, dass nicht Angebot und Nachfrage die Preise bestimmen, sondern Spekulation. Erschwerend kommt hinzu, dass den Spekulanten, begünstigt durch die Politik der Notenbanken fast unbegrenzt Liquidität zum Nulltarif zur Verfügung stehen.

Die Zeche zahlen die Verbraucher und die Ärmsten auf diesem Planeten, die nicht mehr in der Lage sind die gestiegenen Preise der Grundnahrungsmittel zu bezahlen.

Weizen, Zucker, Kaffee, Kakao usw.....usw.....steigen immer weiter, obwohl es dafür keine realwirtschaftlichen Gründe gibt.

Dies liegt darin begründet, dass die institutionellen Großanleger ihr Heil in der Anlage in Rohwaren sehen, um so der Inflation besser zu begegnen. Es wird aber nicht nur immer mehr Geld in die Märkte gepumpt. Inzwischen werden auch physische Lagerstätten aufgebaut und über Investmentvehikel (ETF) unters Volk gebracht.

## Währungen

Der Euro stieg zwischenzeitlich auf über 1,48 und viel aber auf rund 1,45 USD zurück.

## INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L

Pommernstr. 34

66976 Rodalben

Tel. 06331-258181

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

Zivilrecht  
Strafrecht  
Verwaltungsrecht

## Rechtsanwalt

B. Gundacker

Hauptstr. 72  
67714 Waldfischbach-Burgalben

Tel. 06333 / 27 909 48 Fax 06333 / 27 909 49  
www.ra-gundacker.de kanzlei@ra-gundacker.de

## Ihr kompetenter Ansprechpartner!

### Hauptagentur Björn Wicke

In den Buchen 12 • 66957 Ruppertsweiler

Telefon (0 63 95) 99 46 45 • Telefax (0 63 95) 99 45 78

Mobil (01 77) 3 04 00 50 • bjoern.wicke@signal-iduna.net

www.signal-iduna.de/bjoern.wicke

SIGNAL IDUNA  
Versicherungen und Finanzen



Gut zu wissen, dass es SIGNAL IDUNA gibt.



Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. Lohnsteuerhilfeverein

## Wissen, wie man Steuern spart!

Unser Beratungsstellenleiter Markus Pohl ist für Sie da!

## Einkommensteuererklärung

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre Einkommensteuererklärung bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Die Nebeneinkünfte aus Überschusseinkünften (z.B. Vermietung, Zinsen) dürfen die Einnahmengrenze von insgesamt 13.000 bzw. 26.000 € bei Zusammenveranlagung nicht übersteigen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft. Beratungsstellen

66953 Pirmasens, Waisenhastr. 2, Tel. 06331/146622  
76846 Hauenstein, Lärchenstr. 5, Tel. 06392/4090147



## cd-tipp

Da liegt es nun. Frisch gepresst. Neues Label, neues Album. Jennifer Lopez meldet sich musikalisch zurück. Nach der Geburt ihrer Zwillinge Emme und Max zog sich Jennifer Lopez eine Zeit lang aus dem Musikgeschäft zurück. Seit ihrer Babypause hat sich nicht nur ihr Privatleben, sondern auch ihr berufliches Umfeld verändert. Jennifer Lopez hat Sony Music verlassen, ist von Columbia Records, wo auch ihr Debüt-Album „On The 6“ oder das „J-Lo“ Album erschien nun zu Universal Music und Islands Records gewechselt.

Fast vier Jahre ist es her, dass J.Lo ihr letztes Album herausgebracht hat. Die Babypause erschien einigen Fans doch etwas

zu lang – aber egal, seit dem 29. April gibt es endlich die neue CD mit dem vielversprechenden Titel „Love?“. Love mit Fragezeichen, die Antwort findet sich im Booklet, zum Ende der Danksagungen: „Do I Love Myself Enough To Love And Be Loved In The Way We All Should Be... Love?“ – Liebe ich mich selber genug um Liebe zu geben und geliebt zu werden, so wie wir alle geliebt werden sollten...?

Bereits die erste Singleauskopplung „On The Floor“, die Jennifer Lopez gemeinsam mit dem Rapper Pitbull aufgenommen hat, übertrifft alle Erwartungen und steigt bis auf Platz 1 der Singlecharts in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Auch in den USA ist der Song sehr erfolgreich und erreicht hier am Tag nach der Veröffentlichung Platz 1 der iTunes-Charts.

Das siebte Studioalbum von Jennifer Lopez hat mehr zu

bieten als Dancefloor-Kracher. Immerhin ein Dutzend Songs finden sich auf dem „Love?“ Album der Lopez. Party ist angesagt. Das Tracklisting wird durch „On The Floor“ eröffnet, die Party wird mit „Good Hit“ und „I'm Into You“ fortgesetzt, hier wird Rapper Lil Wayne zum Gaststar. Das ganze Album ist stark Uptempo und tanzbar. Eindeutig hat J. Lo verstanden, wie man auf einem Album die richtige Mischung aus schnellen und langsamen Tracks hinkommt. **Text: SHA**



## dvd-tipp

Darüber zu lesen kann das Erlebnis von Buried – Lebend begraben nicht vorwegnehmen. Überraschend ist, dass ein Film, der ausschließlich in einem verschlossenen Sarg unter der Erde spielt, derart abwechslungsreich, spannend und unterhaltsam ist. Rascheln in der Kiste: Zunächst bleibt die Leinwand schwarz, einige wenige Geräusche verdichten sich nach und nach zu den Befreiungsversuchen eines Mannes, der, wie der Zuschauer erst etwas später sehen wird, gefesselt und geknebelt in einem Holzsarg liegt. Das erste Bild, auf dem etwas zu erkennen ist, erleuchtet im flackernden Licht eines Feuerzeugs. In der Folge wird Paul Conroy (Ryan Reynolds) auch eine Taschenlampe und ein paar weitere Utensilien vorfinden, deren Entdeckung und Verwendung sich nach und nach zu einer kleinen Schnitzeljagd ohne Bewegungsfreiheit entwickelt.

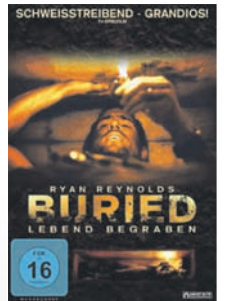
Buried lebt zunächst von der ins Extrem gesteigerten Prämisse vieler Thriller und Horrorfilme eines eingesperrten Akteurs mit unbekanntem und unsichtbarem Gegner. So bleibt bis zum Schluss spannend, wer welches Interesse daran haben

könnte, dass Paul, laut eigener Aussage ein einfacher Trucker im humanitären Einsatz im Irak, unter der Erde bleibt. Die Ausweglosigkeit seiner Gefangenschaft scheint nur im ersten Augenblick gemindert, als Paul nach kurzer Zeit ein Handy an seinen Füßen vibrieren hört und etwas später eine Lösegeldforderung erhält. Tatsächlich sind es die immer wieder scheiternden Kommunikationsversuche mit der Außenwelt, die die Dramatik der Situation erst so richtig entstehen lassen. Auch für die Telefonate, ob mit Notruf, FBI oder diversen Mailboxen, verlässt Buried niemals den Sarg, sondern offenbart vielmehr über die Gespräche die existenzielle Einsamkeit seines Protagonisten, die das ferne Gegenüber nie überwinden kann.

Das Drehbuch von Chris Sparling meint es ernst und schickt Paul durch einen Spießrutenlauf auf zwei Quadratmetern mit wechselnden Gegnern. Sein Verdienst ist es auch, dass die Handlung trotz des engen Rahmens stets intensiv bleibt und dennoch in der Form von Galgenhumor, Wutanfällen und absurden Unterhaltungen etwas Komik bietet. Die Beklemmung, die die Grundsituation auslöst, wird durch diese kurzen Ausbrüche sogar noch verstärkt und mit einem satirischen Kommentar zur kapitalistischen Gesellschaft versehen.

Buried ist zugleich ein Film über den Menschen und seine

Werkzeuge, das Handy, das geortet werden soll und als Videokamera dient, den Schnaps und das Feuerzeug, die gemeinsam zum Brand führen können, ein Messer und einen Stift, beides als Waffen einsetzbare Gegenstände, die im Grab letztlich ihre Nützlichkeit einbüßen. Wer der Natur ausgeliefert ist, dem helfen Werkzeuge alleine nicht mehr viel: Der Mensch ist auf andere Menschen angewiesen. Zumal Pauls wahrer Gegner im Sarg die Zeit ist, die Zeit, die bleibt, bevor er erstickt. Wenn durch die Ritzten im Holzsarg nach und nach auch Sand einzurieseln beginnt, wird der Sarg schließlich zu einer Sanduhr, in der der Protagonist selbst liegt. In diesen Momenten ist der Film ganz bei sich und schlicht ein unheimlich effektiver Thriller. **Text: SHA**



## kino-tipp

Für die Freunde des gepflegten Horrors...

Im Jahr 1996 schaffte es Regisseur Wes Craven mit „Scream“ dem Horror-Genre frischen Atem einzuhauchen. Vier Jahre später wurde die erfolgreiche Reihe mit Scream 3 erst mal beendet, doch nun 11 Jahre später kommt der vierte Teil in die Kinos und schreibt wieder einmal neue Gesetze für den Horrorfilm.

Sidney (Neve Campbell), inzwischen erfolgreiche Buchautorin, kehrt nach 10 Jahren in ihre Heimatstadt Woodsboro zurück, um auf ihrer Lesereise dort ihr aktuelles Buch „Out of the Darkness“ vorzustellen, mit dem sie versucht, ihre Erlebnisse mit dem Maskenmörder endlich zu verarbeiten und nicht mehr nur das Opfer zu sein. Sheriff Dewey (David Arquette) und die Journalistin

Gale (Courteney Cox) – mit ihr die einzigen Überlebenden von damals – bereiten ihr ein herzliches Willkommen, sehen ihrer Ankunft aber auch mit Besorgnis entgegen. Sind doch bisher, sobald Sidney in der Nähe war, immer recht schnell Menschen gestorben. Ihre Sorge erweist sich als nicht unbegründet, denn kaum ist Sidney in der Stadt, taucht ein neuer Phantomkiller auf. Sein Zentralziel ist es, Sidney vor sein Messer zu bekommen, zuvor aber sie und ihre Cousine (Julia Roberts' Nichte Emma) mit einer Mordserie als Appetizer gepflegt zu terrorisieren. Sidney, die bei ihrer Tante (Mary McDonnell) untergekommen ist, ist fassungslos über die erneute Mordserie. Und schon bald klingelt wieder das Telefon und eine geisterhafte Stimme fragt: „Was ist dein Lieblingshorrorfilm?“

Drehbuchautor Kevin Williamson übertrifft sich in Scream 4 selbst. Wie schon beim ersten Teil aus dem Jahr 1996, überzeugen treffsichere Dialoge gepaart mit viel Blut die Horrorfans. Das ausgeklügelte, spannende und mit schwarzem Humor gespickte Skript überrascht mit immer neuen Wendungen und sehr vielen Referenzen auf die Horrorfilm-Welt und dabei kommen natürlich auch die Huldigungen auf vergangene und aktuelle Horrorfilme nicht zu kurz. Zudem wechseln sich auch diesmal wieder Lach- und Schockmomente in solch hohem Tempo ab, dass der Zuschauer kaum zu Atem kommt.

Konsequent ist ebenfalls, dass die Scream-Reihe, auch mit den Technologien des neuen Jahrtausends spielt. So wird ein „Facebook-

Mörder“ verbalisiert oder die Ghostface-Stimme als App für das Smartphone angeboten.

Als Fazit muss man sagen, dass „Scream 4“ eine sehr gelungene und würdige Fortsetzung der Horrorreihe ist, die bestimmt auch diejenigen begeistert wird, die vom letzten Teil etwas enttäuscht zurückgelassen wurden.

Kinostart war der 05. Mai 2011. **Text: SHA**



**2 Jahre Fachmarkt Pfundstein Jubiläumswoche**  
Vom 23. bis 28. Mai mit täglichen Angeboten!

**Zu jedem Wolf Rasenmäher**

**10,- Euro Einkaufsgutschein für Wolf-Gartenartikel**

**MAI 28 Samstag**

**PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr  
Nur solange der Vorrat reicht!

**Haus&Co**

**Pizzabäcker Heimservice**  
Inh. Bernd Hoffmann  
Ringstraße 3a  
Rodalben

Tel. 06331-877870

**Dienstag: Pizzatag**

**Jede große Pizza: 5,50 €**  
extra Käse 0,80 €

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
[www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)



# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo Zusammen! Ich bin es wieder, euer Pienser. Mit dem Blick auf die Welt, wie man in sich nur als negativ orientierter Bewohner des Planeten so wünschen kann. Ja! Ich weide mich an den Paradoxien dieser Menschheit und so kommt es denn auch, dass ich mich gerade hier niedergelassen habe, wo die Aussichtslosigkeit und Perspektivlosigkeit einander beste Freunde sind und man den Tag schon mit einem herzlichen „Ach Gott!“ beginnt. Doch gerade in letzter Zeit ist es bei uns ja fast freundlich geworden. Ja, die Westpfalz lebt so vor sich hin, sie beginnt geföhlt bei Hauenstein wobei bereits Annweiler sich dazurechnet und endet direkt an der Saarländischen Grenze, wo im Grunde ja auch generell Alles endet. Die Vernunft schließen wir da mal als endlich mit ein, ist sie doch bereits bei uns eine Randerscheinung, die sich in ihrer Ermangelung beispielhaft in widrigen politischen Beschlüssen widerspiegelt. Hierzu mal meine Aufforderung was Gutes aktiv zu tun und meine breite Huldigung, falls es was zu huldigen geben sollte. Übrigens, scheint immer noch nicht jedem klar zu sein, dass dies hier eine KOLUMNE ist und Kolumnen dieser Ausprägung es so an sich haben, dass sie weder politisch korrekt noch still und geschmeidig sind. Also, die Herrschaften! Der Pienser hat noch lange nicht ausgeheult und wird dort immer noch laut werden, wo Unrecht zu Recht wird. Schließlich wird für ihn dann auch Widerstand zur Pflicht. Doch lassen wir den Blick mal wieder in die weite Welt schweifen. Und? Fällt euch was auf? Überlegt mal? Gar nix? Null? Nada? Na mir schon. In den meisten islamistischen Ländern brennt es. Und da passt doch eine fehlgeleitete US-Drohne auf einen angeblichen Hassprediger genauso gut ins Bild, wie ein Präsident, der als Hoffnungsträger mit „Chance“ und „Yes, we can“ brillierte, nun zum heimlichen Hinrichtungsgucker geworden ist. Juhu, Obama killt Osama und B kommt vor S. Wir haben wieder die Ordnung hergestellt. Die Achse des Bösen hat nun einen Lagerschaden und die Welt ist durch die dezente Tötung von Osama und seiner jüngsten Frau, sowie zwei seiner Brüder und eines Sohnes ein Stückchen besser und sicherer geworden. Hurra! Die Amerikaner gehen auf die Strasse. So zumindest berichtet die Presse. Und wir schauen es uns an und wir glauben es. Hey ho, die Umfragewerte des Herrn Obama schnellen in die Höhe und die Amis feiern ihren schwarzen Terroristenbekämpfer. Nur mir will das Ganze irgendwie nicht schmecken. Na vielleicht, weil ich mal wieder ein Pienser bin. Grundsätzlich hab ich ja was gegen die ganzen Rumstänkerer und Leute die ständig irgendwel-

che Verschwörungstheorien und die sogenannte „Neue Weltordnung“ als geheim durchgeführte Regierungsverschwörung propagieren. Aber ganz ehrlich! Wer von Ihnen liebe Leser- da draußen - glaubt wirklich, dass der CIA bei den ganzen eigenwilligen Protesten, die plötzlich in den Ländern losgetreten wurden, nicht seine Finger im Spiel hat? Wenn ihr den Pienser fragt, dann sagt er euch, dass wir gerade eine immense Leistung an manipulierter Presse, systematischem sowie strategischen und grenzüberschreitendem Vorgehen der Großmacht USA erleben, dass als Ziel die Demokratisierung versucht zu suggerieren, aber im Hintergrund merkantile Gründe ihren Tribut gezollt bekommen. Alles Blödsinn? Nein, nein...alles Wirklichkeit. Mittlerweile kriegen wir gar nicht mehr richtig mit, wann es uns in den Krieg zieht und ein Nein bei einer Abstimmung kann man auch noch in ein vielleichtes „Ja“ umformen. Wir wählenden Menschen neigen leider dazu uns zu wenig mit der Welt auseinanderzusetzen. Wir überlassen die Verantwortung anderen und nehmen sie oftmals kaum wahr. Deshalb kann man uns seit zwei Monaten ohne genaue Auskünfte über die radioaktive Situation in Japan abspähen, deshalb kann man uns den Tod des Osama ohne Bilder präsentieren und die offenbar äußerst grauenhaften Bilder darf sich nur der Präsident im weissen Haus über die Onboardkamera eines Soldaten ansehen. Dann schnell ins Meer mit der Leiche, damit keine Kultstätte entsteht und ein Denkmal errichtet wird. Osama Bin Laden hat bis zum heutigen Tag nicht gestanden, dass er an den Anschlägen auf das WorldTrade-Center beteiligt war. Viele Angehörige, die mit der schlampigen Ermittlung und dem rätselhaften Zusammenbruch des WorldTrade-Center 7 Zweifel bekamen, riefen laut nach einer neuen Untersuchung, da immer mehr Amerikaner der Meinung waren, das 9/11 ein Inside Job der eigenen Regierung war. Der heldenhafte Haumeister, der von George W. Bush mit Ehrungen überhäuft wurde, bekam nach den offiziellen Darstellungen immer mehr Zweifel und hat mittlerweile George W. Bush verklagt. Da schockte es kaum noch jemand, dass über 12 der angeblichen identifizierten Attentäter doch noch am Leben waren und völlig erschrocken sich meldeten, als sie im Ausland von ihrer terroristischen Tat erfuhren. Merkwürdig dass

Alles. Was bleibt, sind viele Fragen. Nur eins ist sicher: Obama hat sich im weissen Haus an diesem Abend kein Footballspiel angeschaut. Bei so einem Footballspiel gibt es wenigstens einen Schiedsrichter. Osama hatte diesen Richter nicht!

Und Obama hat die Verfassung der Vereinigten Staaten mit seinen Füßen getreten: „Yes, we can“!! Ihr habt es gut, ihr habt mich, aber ich...wenn hab ich?

Euer Pienser

24h  
Notdienst

## KLAUS UWE GERMANN

### KANALTECHNIK

ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSBERATER

Tel. 06331  
77936

Rohr verstopft?

www.germann-ps.de

## Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
11.05.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
12.05.2011	Neue Apotheke	Rodalben
13.05.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
14.05.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
15.05.2011	Eichen-Apotheke	Schopp
16.05.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
17.05.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
18.05.2011	Berg-Apotheke	Hermersberg
19.05.2011	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
20.05.2011	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
21.05.2011	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
22.05.2011	Hummel-Apotheke	Wallhalben
23.05.2011	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
24.05.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
25.05.2011	Neue Apotheke	Rodalben
26.05.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
27.05.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
28.05.2011	Eichen-Apotheke	Schopp
29.05.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
30.05.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
31.05.2011	Berg-Apotheke	Hermersberg
01.06.2011	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
02.06.2011	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
03.06.2011	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
04.06.2011	Hummel-Apotheke	Wallhalben
05.06.2011	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
06.06.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
07.06.2011	Neue Apotheke	Rodalben
08.06.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
09.06.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
10.06.2011	Eichen-Apotheke	Schopp
11.06.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
12.06.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
13.06.2011	Berg-Apotheke	Hermersberg
14.06.2011	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
15.06.2011	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben

Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahner Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite: [www.apotheken.de](http://www.apotheken.de), oder unter der Telefonnr. aus dem Festnetz: 0900-5-258825-PLZ, (0,25 €/Min.) (zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und aus dem Mobilfunknetz : 0280-5-258825-66994, (0,02 €/Min.)

## www.Solarbau-Mang.de

### Photovoltaik & Solarthermie

**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



Auf Ihr Dach nur Leute vom Fach!

**Björn Mang • Imsbacher Mühle 1 • 66976 Rodalben**  
**Tel.: 06331-1410557 • Meisterhotline: 0170-3826790**

## Impressum

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
V.i.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Euroskala,

Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich, Sandra Hattermann  
Freie Mitarbeiter: Anja Schindler, Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.



# Autohaus Schechter pflanzt die Opelfahne auch auf der Husterhöhe

Rodalber Autohaus mit Opel, Chevrolet und Isuzu auch in Pirmasens präsent

Die Opelfahnen wehen über der Automeile auf der Husterhöhe in Pirmasens. Das Rodalber Autohaus Schechter hat im April die Eröffnung seiner Niederlassung in Pirmasens gefeiert. Vor 30 Jahren wurde das Autohaus Schechter unter der Leitung von Edgar Schechter Opel-Vertragshändler. Und Opel sei es sehr wichtig, dass die Marke wieder mit einem leistungsfähigen Autohaus in Pirmasens vertreten sei, sagte Jürgen Keller, der Direktor Verkauf und Marketing der Adam Opel AG bei der Eröffnungsfeier mit 100 geladenen Gästen.

Edgar Schechter machte sich 1979 in Rodalben selbständig. Mittlerweile hat beim Autohaus Schechter mit Heike Müller, geborene Schechter, und Dirk Schechter die zweite Generation mit dem Senior zusammen die Führung der Geschäfte übernommen. So war es auch es auch an Heike Müller, die vielen Gäste aus der Auto-Industrie, aus Verwaltungen und Verbänden und natürlich aus dem großen Kundenkreis des Autohauses zu begrüßen.



Text und Fotos: MR



Oberbürgermeister Dr. Bernhard Matheis sprach für die Stadt Pirmasens ein Grußwort und er redete dabei die beiden jungen Geschäftsführer mit Vornamen an. Denn beide trainierten in früheren Zeiten unter seiner Leitung Leichtathletik, sagte Matheis dazu und stellte dabei die rhetorische Frage, ob dort schon die Basis für den Erfolg gelegt wurde...

Neben der Marke Opel hat das Autohaus Schechter auch Chevrolet und Isuzu im Programm. Oliver Christoph von Chevrolet Deutschland und Udo Emmerling, Isuzu Sales Deutschland, überbrachten bei der Eröffnungsfeier ebenso ihre Grüße und Glückwünsche.

Keller sagte für Opel, die Firma habe seit nach unruhigen Zeiten die Trendwende geschafft. In Rodalben hat Opel durch das Autohaus Schechter, so Keller, einen stolzen Zehn-Prozent-Anteil am Markt.

Auch der Vertriebsdirektor von Chevrolet, Christoph, zeigte sich mit den Geschäften bei Schechter sehr zufrieden.

Udo Emmerling, Isuzu, würdigte den Pioniergeist Edgar Schechters. Dieser hatte schon 2005 Isuzu ins Programm genommen. Mittlerweile hat Isuzu, bekannt auch als einer der großen Dieselmotorenhersteller weltweit, bei den Pickups in Deutschland einen Marktanteil von zehn Prozent.

Zu Beginn des Jahres hatte das Autohaus Schechter Rodalben Gelände und Gebäude der ehemaligen Filiale von Opel Jenal auf der Automeile in Pirmasens in der Maryland Avenue für eine eigene Niederlassung erworben. Elf Mitarbeiter, einschließlich Auszubildende, hat Schechter in Pirmasens übernommen und zwei weitere Arbeitskräfte eingestellt. 15 Mitarbeiter sollen es hier in naher Zukunft werden.

Im Stammhaus auf dem Neuhof in Rodalben mit 20 Mitarbeitern wird alles unverändert bleiben, sagte Dirk Schechter: Geschäftsführung, Ansprechpartner und der gute Service, den das Autohaus auch nach Pirmasens „exportieren“ wolle.

Das Gelände in Pirmasens bietet Schechter auch für die Zukunft große Möglichkeiten. 6 000 Quadratmeter von rund 10 000 werden zurzeit genutzt, und auch die Ausstellungsfläche für Neu- und Gebrauchtwagen ist auf der Husterhöhe sehr großzügig dimensioniert.

Die Marktchancen in Pirmasens sieht Dirk Schechter positiv. Und positiv gestimmt gehe das gesamte Autohaus der Zukunft entgegen. Denn Opel sei im Aufwind und mit einer guten und komplett neu gestalteten Modellpalette auf den Markt und Chevrolet feiere in diesem Jahr seine 100 Jahre Bestehen, machte der Juniorchef auf das positive Umfeld aufmerksam. Und „Wir sind Direkt Händler bei allen Marken“, beschreibt Dirk Schechter die Leistungsfähigkeit des Autohauses. Das Autohaus stehe gut und gesund da, so der Geschäftsführer: „Das verdanken wir auch unseren Kunden, die auch in schwierigen Zeiten uns und der Marke Opel treu geblieben sind.“

## BENZINER FAHREN UND SPAREN?



MIT UNSEREM JUBILÄUMSANGEBOT KEIN PROBLEM:

### DER CHEVROLET CRUZE

**0,00% Zinsen und 129,- € pro Monat<sup>1</sup>**

Monatsrate € 129,-, Anzahlung € 2.800,-, Netto-Darlehensbetrag € 11.199,-, Schlussrate € 6.555,-, Laufzeit 37 Monate, Kaufpreis bei Finanzierung € 13.400,-, effektiver Jahreszins 0,00 %, Sollzinssatz 0,00 %, Bearbeitungsgebühr € 0,00 Überführungskosten € 599,-, Gesamtbetrag € 13.999,-. Ein Angebot der GMAC Bank, die für das Autohaus Schechter als ungebundener Vertreter tätig ist.



### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax-13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

**Cruze 1.6: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (Getriebe) 8,8/5,1/6,5; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): (Getriebe) 153 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007).**

<sup>1</sup>Das Angebot gilt für den Cruze 1.6. Die Aktion gilt bis zum 30.06.2011 bei allen teilnehmenden Chevrolet Partnern. Ein Privatkundenangebot nicht kombinierbar mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

Weitere Infos im Internet:

**www.schechter24.de**





**0,- € Anzahlung**  
**0 % eff. Jahreszins**

Abb. zeigt Sonderausstattungen.

## Die Aktion geht weiter! Die Opel 0%-Finanzierung.



Wir leben Autos.



Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG bis max. 160.000 km. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Bei allen teilnehmenden Opel Partnern. Mehr Informationen auf [www.opel-garantie.de](http://www.opel-garantie.de)

**Der Opel Meriva, der neue Opel Corsa und der Opel Astra.**

Jetzt bei den Opel Aktionswochen mit 0%-Finanzierung.

**Für den Opel Meriva und den Opel Astra gilt dieses Angebot  
jetzt bis zum 30.06.2011!**

Überzeugen Sie sich selbst und vereinbaren Sie jetzt eine Probefahrt.

**! Corsa Angebot  
nur bis  
31.05.  
2011!**

### Unser SmartBuy-Angebot

für den Opel Corsa Selection, 3-Türer mit 1.2 ecoFLEX, 51 kW

effekt. Jahreszins	<b>0,00 %</b>	Monatsrate	<b>149,- €</b>
--------------------	---------------	------------	----------------

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 10.890,- €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 149,- €, Schlussrate: 5.526,- €, Netto-Darlehensbetrag: 10.890,- €, Effektiver Jahreszins: 0,00 %, Sollzinssatz gebunden: 0,00 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 10.890,- €

Ein Angebot der GMAC Bank GmbH, für die das Autohaus Schechter GmbH & Co. KG als ungebundener Vertreter tätig ist.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Corsa Selection, 3-Türer 1.2 ecoFLEX, 51 kW, innerorts: 6,9, außerorts: 4,4, kombiniert: 5,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 124 g/km (gemäß 1999/100/EG).

**Autohaus Schechter GmbH&Co.KG**

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0  
Fax 06331 / 2328-13

[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de)  
[www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)

**Autohaus Schechter GmbH&Co.KG**

Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0  
Fax 06331 / 5107-99